

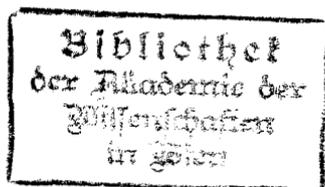
ACTA LINGUISTICA ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS
D. PAIS, ZS. TELEGDI, M. ZSIRAI

REDIGIT
J. NÉMETH

TOMUS III.

FASCICULUS 3-4.



MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
BUDAPEST 1953

ACTA LINGUIST. HUNG.

00900

I N D E X

<i>Fokos-Fuchs, D. R.</i> : Aus dem Gebiete der Lehnbeziehungen — Фокош-Фукс, Д. Р.: Исследования заимствованных слов	211
<i>N.-Sebestyén I.</i> : Beiträge zum Problem der protolappischen Sprache — Н. Шебештьен, И.: К вопросу протосаамского языка	291
<i>Rásonyi, L.</i> : Sur quelques catégories de noms de personnes en turc — Рашоньи, Л.: О некоторых категориях турецких личных имен	323
Дечи, Д.: Орфография древнейших памятников словацкого языка — <i>Décsy, Gy.</i> : Die Rechtschreibung der ältesten slowakischen Sprachdenkmäler	353
<i>Galdi, L.</i> : Essai d'une interprétation fonctionnelle du vers — Галди, Л.: О функцио- нальной оценке стиха	373
<i>Vértes, E.</i> : Statistische Untersuchungen über den phonetischen Aufbau der ungarischen Sprache (II.) — Вертеш, Э.: Статистические сведения о фонетическом составе венгерского языка (II.)	411
<i>Németh, J.</i> : Neuere Untersuchungen über das Wort <i>tábor</i> 'Lager' — Немет, Ю.: Новые исследования по происхождению слова <i>tábor</i>	431

COMPTEs-RENDUS

Творчество Маяковского. Сборник статей. Акад. Наук СССР. Москва, 1952. (<i>Gáldi, L.</i>)	447
Zsirai Miklós: A modern nyelvudomány magyar úttörői. I. Sajnovics és Gyarmathi (<i>Hajdú, P.</i>) — Жирай М.: Венгерские пионеры современного языковедения I. Шайнович и Дьярмати. (Хайду, П.)	459
Index Alphabétique	465

raēs'me = эр.-м. *riśme* 'цепь', мо-морд. *riśmë* 'Strick, Seil' < саам.-морд. **reśmä* < индо-ир. **reśm-*, ср. древнеинд. *raśmā-* 'Strang, Riemen, Leitseil, Zügel'.

Для подтверждения хронологии Тойвонена автор статьи, ссылаясь на пункты №№ 3, 9, 10 вышеупомянутого труда Равилы (FUF. XXVII, 32, 35), на те пункты, которые вместе с другими подтверждают самостоятельность саамского языка по отношению к финскому, говорит, что саамы усвоили финно-угорский язык в то время, когда в нем **s* и **š*, **n* и **ñ* были еще налицо как в начале, так и в середине слов, существовало в первоначальном виде сочетание **-ml-*, равно как и **m* в конце слов. Это могло быть не что иное, как финно-поволжский язык-основа.

Усвоение этого языка требовало много времени и закончилось приблизительно во время заимствования балтийских слов из прибалтийско-финского языка-основы. По завершении этого процесса продолжалось многогранное влияние финского и карельского языков на саамский, которое наблюдается и теперь. Но вместе с тем сохранилась и часть протосаамской лексики совместно с некоторыми морфологическими особенностями.

В конце своего труда Тойвонен обращает внимание на чередование согласных (т. н. «чередование степеней»). Так как это явление широко распространено в нгансаанском и селькупском наречиях и имеет принципиально такой же характер, как и в саамском и финском языках, можно предполагать, что названное чередование саамского языка принадлежит еще к свойствам, перешедшим в свое время из самоедщины, проникшим в свою очередь из протосаамского языка в префинский. В подтверждение этого предположения можно указать на то, что названное чередование в саамском языке имеет более развитые формы, нежели в финском: оно охватывает всю систему согласных, в то время как в последнем оно относится только к одной части консонантизма.

Затем автор приводит 28 этимологий, из которых 16 свидетельствуют о том, что в венгерской лексике встречаются старинные слова, имеющие соответствия только в саамском языке, или в саамском и обско-угорских языках. Эти слова должны быть объяснены тем же способом, которым Тойвонен объяснил саамско-обско-угорские этимологии, не имеющие соответствий в самоедских языках. Эти слова — совместно с 5 саамско-обско-угорскими этимологиями — свидетельствуют о соприкосновении самоедских предков саамского народа с общими предками венгров, хантов и мансеев, т. е. с уграми, при предположении, что названные слова не существуют и никогда не существовали в самоедских языках. Остальные саамско-самоедские этимологии, число которых доходит до 7, могут быть объясняемы как самоедское наследие саамского языка, которое сохранилось со времен, предшествовавших усвоению языка префинского характера.

В области морфологии, самоедским наследием является редко употребляемый и довольно устаревший суффикс условного наклонения саамского языка *-pč-*, имеющий точное соответствие в подобном же суффиксе ненецкого языка *-bs-*, *-bčs-*, *-bč-* и т. д. Для иллюстрации употребления этого суффикса автор приводит многочисленные примеры из текстов, опубликованных Кастреном и Лехтисало.

Одна из объемистых и важных глав статьи посвящена вопросу согласования определения с определяемым словом в финском языке. Это явление — по мнению автора — не должно быть приписано влиянию индоевропейских (древнебалтийских или германских) языков, а скорее находит свое объяснение во взаимовлиянии, вследствие которого эта синтаксическая конструкция, базирующаяся на принципе д е т е р м и - н а ц и и, вторглась из бывшего самоедского языка саамов в префинский, вместе с вышеупомянутым чередованием согласных. Автор, собрав много материалов для иллюстрации согласования в ненецком языке, равно как и много примеров употребления притяжательных личных аффиксов в качестве элементов детерминации, устанавливает, что конструкция со впереди стоящим определением является более древней, нежели приложение или же конструкция с обратным порядком слов, несмотря на то, что начатки последних двух конструкций появились еще в уральском праязыке. Мордовская конструкция вроде *part tejert* 'добрые девушки', в которой определение согласовано с определяемым по числу, подкрепляет вполне обоснованную гипотезу Тойвонена, по которой процесс смены языка у саамов и вместе с этим сношения самоедских предков саамов с общими предками финнов и мордвинцев начались в финно-поволжскую эпоху. (Из грамматик саамского языка тоже известны нам иррегулярные случаи согласования определения с определяемым. Было бы желательно изучить их с точки зрения диахронии, имея под рукой по возможности полное собрание относящегося сюда материала.)

Наконец, автор выдвигает вопрос, нельзя ли приписать влиянию самоедского языка угорской эпохи широкое употребление обско-угорских притяжательных личных суффиксов в качестве детерминантов, на которое указал Д. Фокош-Фукс в FUF. XXVI, 26—62.

SUR QUELQUES CATÉGORIES DE NOMS DE PERSONNES EN TURC

Par

L. RÁSONYI

De nos jours, où les linguistes s'attachent avec une attention accrue au fond social des faits du langage, voire aux facteurs économiques qui déterminent l'évolution de la société, nous devons accorder une place toute spéciale à l'onomastique. En effet, les noms de personnes reflètent très fidèlement, d'une manière plus directe et plus immédiate, que d'autres parties du lexique, — l'influence qu'exercent sur la langue le système social et le développement du milieu social.

Avant d'aborder le sujet même du présent article, je voudrais procéder à un classement rapide du lexique des noms de personnes des peuples turcs d'après leur sens et les motifs psychologiques qui président à leur emploi.

I.

A l'époque la plus ancienne, lorsque les noms de personnes turcs désignant des cavaliers nomades des steppes apparaissent, ils sont encore tout imprégnés de représentations magiques qui dominent fortement les vestiges du chamanisme et du totémisme. Cf. : de la magie des noms en général : S. Solymossy, *Névmágia* (= La magie des noms) MNy. XXIII (1927), pp. 83—99 ; A. Zlinszky, *A névvarázs* (= L'effet magique des noms), *ibid.*, pp. 100—109. — Quant aux langues indoeuropéennes cf. W. Havers, *Neuere Literatur zum Sprachtabu*. Wien, 1946 (Sitzungsber. d. Ak. d. Wiss.)

I. On peut considérer les noms totémiques comme constituant la première grande catégorie des noms de personnes. De nombreux auteurs les ont étudiés, aussi me contenterai-je dans ce bref aperçu de rappeler les ouvrages les plus importants : Houtsma, *Die Ghuzenstämme*, WZKM. II, p. 228 ; Z. Gombocz, *Árpádkori török személyneveink* (= Nos noms de personnes turcs de l'ère arpadienne), pp. 5—8 ; J. Németh, *HonfMKial.*, pp. 68—72 — cet ouvrage nous fait connaître la légende kirghize sur l'ancêtre totémique *úqū* (Bubo bubo), notée par Potanine. Etant donné que jusqu'à présent on a peu parlé dans la linguistique de l'important livre de Zélénine qui traite de ce même

sujet (Л.К. Зеленин, Культ онгонов в Сибири. М.Л. 1936. АН СССР), je voudrais indiquer brièvement la position de cet auteur. De l'avis de Zélénine, le chamanisme sibérien se rattache entièrement au totémisme et il constitue la dernière étape, d'une forme compliquée, du culte des esprits-totems et des esprits-ongons.¹ Quant à l'origine du «totémisme» sibérien, Zélénine l'explique par le fait que l'homme primitif a vite remarqué, entre autres qualités surnaturelles des animaux dangereux, celle qui fait qu'ils apparaissent rarement, qu'ils sont quasi invisibles et entourés de mystère. De cette impression s'est ensuite dégagée la notion des esprits nuisibles, puis la notion d'«esprit» en général. Ces esprits pouvaient se loger aussi bien dans le corps de l'homme malade que dans son cadavre ou encore dans son image artificielle, l'ongon. Projetant le fait social humain dans le monde animal, voire en partie dans le monde végétal, l'homme primitif y croyait découvrir des clans. Il concluait avec ces clans animaux des alliances à l'instar de l'exogamie en vigueur entre différentes tribus. Ces alliances fictives étaient destinées à chasser les maladies représentées ou provoquées par le totem personnifié par une bête et à éviter les échecs dans l'exercice de la chasse (la fuite du gibier, la détérioration des filets et des pièges). D'après Zélénine, l'idée d'avoir des clans animaux alliés à la tribu n'a abouti que plus tard à la croyance que la tribu animale était l'ancêtre de la tribu humaine. La mort du totem ne signifiait point qu'il cessait d'exister ; son principe invisible subsistait dans son squelette, dans sa peau, lorsqu'il était empaillé, puis dans des objets confectionnés comme des statuettes en bois, des figurines découpées dans du feutre, etc., c'est-à-dire dans ce que nous appelons les ongons. Ceux-ci sont donc habités par les esprits. Le culte de chaque ongon appartient au clan entier. L'ongon pouvait être non seulement zoomorphe mais également anthropomorphe. Les esprits des morts, et parmi eux surtout, les esprits des princes et des chamans, pouvaient, eux aussi se loger dans les ongons représentant les morts eux-mêmes. C'est le chaman qui décidait qui allait devenir un ongon.

Dans Rašideddīn et d'autres sources nous trouvons mentionnés les ongons de 24 tribus oghouzes ; ce sont tous des oiseaux rapaces. D'après Ibn Faḍlān qui entreprit en 926 un voyage vers le Nord, une tribu bachkire vouait un culte aux grues, une autre aux serpents. Un autre auteur, Gardīzī, mentionne, en parlant des Kirghiz du XI^e siècle, que certains «adorent la vache, d'autres le vent, la tortue, la pie, le faucon, et d'autres encore les beaux arbres».^{1a}

Pour en revenir à ce qu'affirme Zélénine, la question se pose de savoir si cet auteur n'attribue pas une trop grande importance au totémisme. Ce qui est également problématique, c'est de savoir dans quelle mesure les croyances partagées par des tribus d'origine diverse vivant dans des régions montagneu-

¹ Cf. U. Harva, Die religiösen Vorstellungen der altaischen Völker. Helsinki, 1938. 371—378.

^{1a} A. Zeki Validi Togan, Ibn Faḍlān's Reisebericht. Lpz. 1939. 36—37, 154.

ses et boisées s'identifient à la mythologie des nomades turques des steppes. Toute représentation inspirée par les animaux ne se ramène pas nécessairement au totémisme. Tant que les croyances totémiques étaient encore fraîches et vivantes, les noms du genre faucon comme *Turuntai*, *Toğrul*, les nombreux *Yılan* ('serpent'), les *Kökörü*, *Bozqurt* ('loup gris'), le nom kazakh *Uqu*, pouvaient bien avoir pour origine le totem, mais par exemple l'apparition massive des noms *Turuntai* ou *Toğrul* chez les mamelouks d'Égypte s'explique autrement : ils étaient à la mode. Nous verrons que des noms d'animaux figurent parmi les noms donnés «au hasard» ou parmi les noms symboliques. Qui plus est St. Vuk considère le nom *Vuk* «loup» chez les Yougoslaves, comme un apotropeon (Havers, op. cit. 43), c'est à dire un nom protecteur.

2. La deuxième grande catégorie des noms de personnes pourrait s'appeler : groupe des noms «*Omen*». À cette catégorie appartiennent :

a) - les noms auxquels on attribue une influence immédiate sur les esprits surnaturels, leur enjoignant comment ils doivent présider aux destinées du nouveau-né.² Tels sont les kazakh *Baibol* 'Sois riche',³ *Erbolsun* 'Qu'il devienne un homme' ;⁴ le nom ouïgour *Säbin* 'Réjouis-toi'⁵ ; le nom du khan bulgaro-turc *Şafınoç* (756—67) ;⁶ *Sävin-beg*, petite-fille du khan Uzbeg ;⁷ le bulgaro-turc *Qobrat* 'Rassemble du monde' ;⁸ le nom couman de Hongrie *Qolbas* 'Vainc l'armée'.⁹ L'origine du nom de *Hindal* 'Prends l'Inde' est également fort intéressante. Le Chah Bäber note dans ses mémoires à propos de l'année 1518 : «on vient de m'apprendre la nouvelle de sa naissance [celle de son fils]. Elle arriva au même instant que celle de la prise de Bhira. Aussi y vîmes-nous un signe heureux. On lui donna le nom de *Hind-äl*».¹⁰

b) - C'est Dezső Pais qui a introduit, il y a quelques dizaines d'années, le terme de noms protecteurs¹¹. Depuis il en a été souvent question dans les ouvrages hongrois de turcologie. Ces noms sont destinés à protéger les petits enfants des démons nocifs de l'au-delà, soit en niant leur existence soit en prétendant qu'ils sont déjà vendus ; exemples : *Bolmaz*,¹² *Satılmış*.¹³ Un autre groupe de noms de protection voudrait, en évoquant la laideur, faire croire aux esprits méchants que les parents n'aiment pas leur enfant et que, par conséquent la maladie ou la mort de ce dernier leur serait indifférentes.

² Aussi longtemps que les représentations magiques jouent un rôle dans le choix du nom, tout nom est, même si ce n'est que d'une façon indirecte, un nom déterminant le sort.

³ Созонтов, Сб. статей помещенных в Оренбг. губ. ведомостях за 1867 г.

⁴ ЕЕСО. 3 : 18.

⁵ Uig. Sprachdm. 122.

⁶ Moravcsik, Byzantino-turcica II, 224.

⁷ Бартольд, Улугбек и его время. Л., 1918. 30.

⁸ Németh: KCSA. II, 440.

⁹ МNy. XXXII (1932), 266.

¹⁰ The Bábarnáma. Ed. by A. S. Beveridge. 1905. GMS. I, 220/a.

¹¹ МNy. XVII, 158, XVIII, 26, 93.

¹² Gombocz op. cit. 28.

¹³ E. Ertem, Doğum inanları : Ün III (1936), 397.

Ajoutons aux exemples souvent cités (*Murdar*,¹⁴ *Boq*, *Beldenboq*,¹⁵ etc.), les suivants : kkirgh. *Sartqalmaq* ; ce fut à l'origine le nom d'un peuple mais Almásy note que les karakirghiz lui trouvent un sens «extrêmement vilain» ;¹⁶ *Šexan* 'Corbeau' en tchouv. ;¹⁷ *Tāzāk* 'bouse séchée' en kazakh, ¹⁸ *Qomuq* 'Crottin' en moyen-turc. Ce dernier «désignait un des beys aux côtés de qui je me suis trouvé pendant un certain temps» — écrivait Maḥmūd al-Kāšġarī au XI^e siècle.¹⁹ En 1451²⁰ apparaît dans la désignation d'un hameau (descensus) occupé par les Coumans le mot *Sanq* 'Fiente d'oiseau' ; nous y reviendrons plus loin à propos des plus anciens noms de colonies coumanes qui se trouvent en Kiskunság («Petite Coumanie», paysage en Hongrie).

c)- N o m s s y m b o l i q u e s. Ce sont toujours des noms destinés à influencer le cours de la vie des nouveaux-nés comme ceux que nous avons mentionnés dans le 1^{er} et le 2^e point de notre article ; toutefois cette volonté est ici moins apparente. On peut classer dans cette catégorie par exemple les noms qui désignent des idées abstraites si fréquentes dans la langue des Ouigours : *Bilgā* 'Sage',²¹ *Sāvinč* 'Joie',²² *Türk* 'Force',²³ *Ögrünč* 'Gaieté',²⁴ etc. Certains noms de bête rentrent également dans ce groupe, comme par exemple *Arslan* 'Lion', *Bars* 'Panthère' ainsi que leurs composés ; tous ces noms sont très répandus. On pourrait y ajouter encore des noms d'instrument comme *Otqa kōnmš qilič* 'Sabre trempé par le feu'²⁵ ce dernier apparaissant très tôt, avant 750.²² Par ailleurs l'emploi des mots 'mer' ou 'lac' dans les noms de personnes ou de dignité peut avoir un sens symbolique, contenu dans ces concepts évoquant l'idée de quelque chose de massif et d'étendu ; exemple : *Tāngiz* 'mer' en turc ;²⁶ il est fort probable que le nom de Gengis-khan fait également partie de cette catégorie : *činggis* < **tingiz*,²⁷ il est à noter d'ailleurs qu'il se choisit ce nom après ses premières grandes victoires.

Nous pouvons adjoindre à cette catégorie les noms des ancêtres qui reviennent en usage dès qu'on les donne aux nouveaux-nés, de même que les noms à la mode rendus célèbres par quelques personnages contemporains de premier plan. Pour ce qui est de ces derniers, ce procédé est illustré par

¹⁴ EECO. 3 : 18.

¹⁵ Пантусов, Кирг. сказки. ИОАЭК. XXV, 39, 42.

¹⁶ Vándorutam Ázsia szivébe. (= Mon voyage au coeur de l'Asie) Budapest, 1903 p. 576.

¹⁷ Mészáros, A csuvas ősvallás emlékei (= Les monuments de la religion ancestrale des Tchouvaches) Budapest, 1909. p. 97.

¹⁸ AOK. 114, AOO. 42, AOA. 58, 134, etc.

¹⁹ éd. Besim Atalay I, 383.

²⁰ Gyárfás, A jászkunok története (-Histoire des Coumans-iazyges) III, 626.

²¹ cf. : Le Coq, Manichaica I, 12 ; Thomsen-Festschrift 211.

²² Chwolson, Syrisch-nestorianische Grabinschr. Neue Folge 21, 49, 61.

²³ Mahrnāmag 10 ; Chwolson, Syr. Grabinschr. I, 13, II, 38.

²⁴ Ug. Sprachdm. 288.

²⁵ Thomsen, Mss. in Turkish Runic Script : JRAS. 1912, 186.

²⁶ MNy. XXVIII, 102.

²⁷ Ligeti : NyK. XLVIII, 139.

exemple en Kiptchak, ou encore bien mieux chez les mamelouks égyptiens. Nous avons à notre disposition de nombreuses sources — surtout en ce qui concerne l'Égypte — contenant beaucoup de détails. Ces noms en vogue sont en effet les noms de personnes les plus caractéristiques de la société féodale militarisée d'Égypte. Le nom de *Beibars*, d'origine kiptchakienne, devint célèbre à la suite du règne de Seifeddin *Beibars*, (1260—1277), le grand sultan mamelouk, né dans le Kiptchak. Pour les deux générations suivantes, plus de 40 *Beibars* sont inscrits dans les chroniques des mamelouks (Maqrizī, Ibn Iyās, Ibn Tağribirdī, Ibn Duqmaq). La chronique d'Ibn Iyās (Badā'ī' al-zuhūr, éd. au Caire) mentionne 17 mamelouks qui s'appelaient *Özbeğ* d'après le règne du khan kiptchakien *Özbeğ*. Nous y trouvons, rien que pour la seconde moitié du XIV^e siècle, 34 *Argun*. Vers la fin du XIII^e siècle, nous relevons au Kiptchak, parmi les descendants de *Joçi* le nom de *Toqtāmır* porté par quelques princes mongols turquisés;²⁸ le nom se répandra vite en Égypte également, car de nombreux habitants du Kiptchak ont été vendus comme mamelouks. Il est intéressant de noter que le nom de Gengis-khan et de ses descendants immédiats n'est pas devenu populaire dans leurs empires. Peut-être le yasaq, le droit coutumier mongol, très vivace encore, l'avait-il interdit?

d) - Les noms destinés à déterminer le cours de la vie peuvent encore exprimer certains v o e u x formulés par les parents et adressés aux esprits mais qui ne se rapportent pas directement aux nouveaux-nés, ainsi par exemple *Gül-dursun* 'Que la rose finisse' en turkmène²⁹ — c'est-à-dire : assez de filles! Ou encore *Yeter* 'Assez!'.³⁰ Par contre le nom de *Oğulğerek* 'Il faut un garçon!', toujours en turkmène, exprime un souhait positif.³¹

3. Nous pourrions intituler la troisième grande catégorie de noms de personnes la catégorie des n o m s f o r t u i t s ou suggérés par le hasard. Bien sûr, la mentalité primitive est portée à voir dans les circonstances »fortuites« de la naissance ou plutôt du temps et du lieu de l'appellation de l'enfant, des indications mystiques. Dans ce domaine, nous pourrions multiplier les subdivisions à notre gré.

a) - Le nom de l'objet aperçu à l'instant ou peu après la naissance; par ex.: *Qazan* 'Chaudron', c'est le nom de l'ilkhan *Gazan*;³² *Balta* 'Hache', *It-ayaq* 'Patte de chien', etc.³³

²⁸ ЕЕСО. 3 : 32. —

²⁹ Самойлович : Живая Старина 1911, 298.

³⁰ Гордлевский, Рождение ребенка и его воспитание : Этногр. Обзорение 1910, 168.

³¹ Михайлов, Туземцы закаспийской области. Асхабад, 1900, 54.

³² Ibn Batūta éd. Defrémery-Sanguinetti II, 115.

³³ Radloff, Aus Sibirien I, 315 ; Landsdell, Russian Central-Asia I, 359—60
 Almásy, Vándorutám (= Mon voyage au coeur de l'Asie) 717 ; Володин : Сб. Мат. Кавказ
 XXXVIII, 25, 53 ; Костров, Очерк быта Минусинских татар : Труды IV. Арх. Съезда в
 России I, 229; Каратапов—Попов—Потанин, Качинские татары : ИИРГО. XX. 628—29.

b)- Le nom du premier animal aperçu : en kazakh *Qoikeldi* 'un mouton passait',³⁴ en karakirghiz *Qoçqor* 'der Widder, Schafbock', *Moinoq* 'собака с белой шерстью на шее'³⁵; également en kazakh *Qoyan* et en ouzbek *Quyانبай* 'Lièvre'.³⁶ »Der Anblick eines kleinen Vogels *turgai* verschafft diesen Namen, der eines Adlers führt zu Bürkütbei« — écrit Karutz.³⁷

c)- Le premier mot prononcé par le père ou la mère: v. le nom *Qoikeldi* mentionné plus haut; en karakirgh. *Bek sultan tohtosun* 'Que B. s. reste en vie',³⁸ bien entendu ce dernier pourrait être considéré comme un nom destiné à déterminer le destin également; *Šiktür*, est le nom d'un Mongol turquisé au XIII^e siècle,³⁹ cf. : le moyen turc *šüktür* 'schweig still' (MKāsg.); en mongol *Jöçi* 'hôte', nom d'un fils de Gengis-khan.⁴⁰

d)- Le nom de la personne qui entre la première sous la tente ou celui de l'hôte de l'aoul : XIII^e s. *Kerbende* 'Ânier':⁴¹ turkm. *Odonovan-beg*,⁴² 1819 : *Inglis*,⁴³ kirgh. *Jandaral* 'Général',⁴⁴ karakirgh. *Qankeldi*, compagnon d'armes de Manas, 'Le khan passait',⁴⁵ karakirgh. *Dögdörbai*, kazakh *Toqtorbai*. De nombreux quartiers d'hiver et autres lieux furent ensuite appelés ainsi d'après les noms de personnes: *Toqtorbai qstau*, *Toqtorbai uročišče*.⁴⁶ Dans le Turkestan oriental où ont passé plusieurs expéditions conduites par Sven Hedin, homme de haute taille, nombreux sont les nouveaux-nés qui reçurent le nom de *Uzunbut* 'Longues Jambes, Tout-en-jambes'.

e)- Le phénomène météorologique ou le moment de la journée à l'instant de la naissance: *Ayaz* 'Temps clair', *Bulut* 'Nuage', *Tuman* 'Brouillard', *Yağmur* 'Pluie' au Kiptchak;⁴⁷ *Jangurča* 'Дождевой, дождевик'⁴⁸, *Dengizik* en hun et turkmène: 'Vent du Sud',⁴⁹ *Gündoğdı* 'Le soleil s'est levé'.⁵⁰

f)- Le mot indiquant le jour ou le mois de la naissance: *Ānnegeldi* 'Vendredi venait',⁵¹ *Ramazān*, *Bayram*, *Uraza* 'Jeûne' en turkm.,⁵² *Bazar-keldi* 'Le jour du marché venait', *Uraz-keldi* 'Le jour du jeûne venait' en kazakh;⁵³

³⁴ СОДж. 90; СОВ. 72.

³⁵ Абрамзон, 107.

³⁶ NyK. XLVI, 468.

³⁷ Karutz, Unter Kirgisen und Turkmenen 84.

³⁸ Almásy, op. cit. 369.

³⁹ RE.-Ber. I, 173.

⁴⁰ Abulğāzi éd. Desmaisons 178.

⁴¹ Ibn Batūta, éd. Defrémery-Sanguinetti II, 115.

⁴² Donovan, The Merv Oasis II, 411.

⁴³ МИК IV, 324.

⁴⁴ Гродеков I, 98.

⁴⁵ Radloff, Proben V, 40; Кангельды СОВ. 64.

⁴⁶ СОВ. 8; СОДж. 70.

⁴⁷ Houtsma, Ein türkisch-arabisches Glossar. Leiden 1894, p. 28.

⁴⁸ Созонтов loc. c.

⁴⁹ NonfMKial. 136; МNy. XXVIII, 102.

⁵⁰ Михайлов, Туземцы Закасп. Обл. и их жизнь. Асхабад, 1900, 54.

⁵¹ Михайлов op. cit. 54.

⁵² E. Ertem: Ün 1936, 422; Karutz, op. cit.

⁵³ Потанин, Казак-киргизск. и алтайск. предания. Живая Старина XXV (1916)

Yüksämbä 'Воскресение',⁵⁴ en turkm; *Qaŋtarbai* 'Décembre' en kazakh.^{54a}

g)- Le nom de personne peut également se rapporter à un événement historique coïncidant avec la naissance de l'enfant, ainsi par ex. le nom véritable du sultan mamelouk Faraĵ ibn Barqūq (1398—1405) était *Bulġaq*. Le mot *bulġaq* signifie au Kiptchak 'Verwirrung' (Houtsma, MKāšġ.). D'après la chronique de l'époque il reçut ce nom parce qu'il était né durant les troubles provoqués par la révolte de Mintaš et de Yelbuġa.⁵⁵ Il en est de même pour le nom de *Yaġibasan* s'appliquant à un membre de la dynastie des Danišmend et qui veut dire 'Écrasant l'ennemi'.⁵⁶ C'est encore le cas du nom qui fut donné au moment où le Grand Mogol Ĵihāngīr accéda au trône en 1605, à un de ses fils: *Sultan-taht* 'Sultan-trône'.⁵⁷ Même la deuxième guerre mondiale a eu son influence sur l'onomastique turque; ainsi par ex. chez les Karakirghiz: *Front-bek*, *Ženišbek* 'Victoire'.⁵⁸

h)- Les noms géographiques les plus caractéristiques de la région où la naissance est survenue, surtout les noms des cours d'eau importants. Nous les verrons plus loin.

i)- Les noms de l'ennemi, des peuples ou tribus ennemis vaincus pendant la grossesse ou au moment de l'accouchement. Nous en parlerons également plus loin.

j)- Les noms de nombre passés dans l'onomastique — et il y en a beaucoup — veulent indiquer l'âge du père au moment de la naissance, ou encore qu'il s'agit du premier, du deuxième ou n-ième enfant. Dans le cas du père du karakirghiz *Ellī-bai*, comme l'indique Almásy, nous avons à faire à la première catégorie; il avait 50 ans lorsque son fils est né.⁵⁹ Pour ce qui est de la seconde catégorie, je n'indique ici que les noms se rapportant au nombre 'deux': *Ikibai*, *Ekibai*, *Iġibai*.⁶⁰ D'ailleurs, tous les cardinaux jusqu'à douze et toutes les dizaines jusqu'à cent figurent parmi les noms de personnes, il faut donc que d'autres motifs interviennent également. Chez d'autres peuples, on peut reconnaître une tendance nettement magique qui vise à camoufler devant les esprits malfaisants, les vrais noms sous les noms de nombre.⁶¹

4. À la quatrième grande catégorie de noms propres appartiennent les noms qui ne relèvent plus d'aucune représentation magique, et qui ne sauraient être classés dans la catégorie précédente que pour la raison suivante: ils

⁵⁴ Володин, Трухм. степ: Сборник Мат. для Опис. Кавказа XXXVIII (1908), 53.

^{54a} Je puis citer 13 personnes dans ce cas dans la région d'Akmolinsk, Kopal et Alma-ata, par ex.: COB. 32, 108; COK. 50, 34; AOA, 58, etc.

⁵⁵ Ibn Tagribirdī: An-Nuĵūm éd. Popper VI, 1; Weil, Gesch. der Chalifen II, 124.

⁵⁶ ЕЕСО. 3: 29.

⁵⁷ Enzykl. des Islām I, 1040.

⁵⁸ Абрамзон, 109.

⁵⁹ Almásy, op. cit.

⁶⁰ АОП. 74; Гродеков, Прилож. 165; COB. 130, etc.

⁶¹ Soly mossy, op. cit. 113.

pourraient parfois correspondre aux premiers mots prononcés par les parents. Les nouveaux-nés attendus depuis longtemps ou les premiers nés — surtout sous l'influence de l'Islam (bien qu'on trouve même auparavant des noms comme *Tängribermiş!*) — reçoivent souvent le nom de *Qudaiberdi* (kirgh.: Dieudonné, cf. le nom russe de Богдан,⁶² *Tängriberdi*, *Allahviridi*, etc., ou encore d'autres noms qui marquent la tendresse, par ex. *Süyümqan*.⁶³ L'anthroponymie procède parfois de certaine qualité saillante de l'enfant: *Qizilbaş* 'Tête rouquine', *Qarabaş* 'Tête noire', etc.⁶⁴

Bien entendu — à moins d'avoir à notre disposition des données plus précises — nous ne sommes guère en mesure de distinguer les noms appartenant à cette catégorie d'une partie des surnoms donnés plus tard, au cours de l'adolescence ou même de l'âge adulte, comme p. e. le kirgh. *Bučuq-biy* (< *bučuq* 'morveux')^{64a}

Dans le cadre d'une étude plus détaillée on pourrait faire état de noms donnés pour des raisons différentes de celles que nous avons énumérées et que l'on rencontre dans des cas isolés dans les légendes épiques; nous trouvons des exemples de ce genre dans les textes publiés par Schiefner, Radloff, Verbitskiy, Nikiforov et tout récemment par Dyrenkova.

Il existe encore un groupe de noms de personnes, qui englobe une grande partie des catégories déjà mentionnées; des représentants de ce groupe se rencontrent même là où les conceptions se rattachant au caractère magique sont déjà fortement affaiblies. A toutes les époques et dans toutes les régions on rencontre des cas isolés qui montrent que les parents aiment à évoquer, dans le nom de l'enfant, celui du père ou des frères pour marquer ainsi la survivance, l'hérédité ou les liens de parenté. Cette évocation se fait généralement dans les exemples que l'on trouve dans les langues turques, tantôt par l'utilisation de synonymes, tantôt par le maintien d'un des éléments de noms composés; parfois, l'ordre des mêmes éléments est interverti, ou bien le même élément est modifié à l'aide d'un suffixe.

Je ne citerai que quelques exemples appartenant aux différents types; Pehlevan Muḥ. Ildegiz, atabeg d'Azerbaïdjan (1186) avait pour femme *Inanç hatun*, dont le père s'appelait *Emir Inanç* et le fils *Qutluğ Inanç Mahmud*.^{64b} En 1649 le nogai *Jan-mamet* était le fils de *T'in-mamet*,^{64c} et *Sarpulat* celui de *Qaspulat*.^{64d} Une liste de noms de 1735 mentionne le bachkir *Čingirčək Čingirčin*.^{64e} Les deux oncles, vivant au XVI^e siècle, de

⁶² Абрамзон, 107.

⁶³ Абрамзон 1. с.

⁶⁴ Абрамзон, 1. с.

^{64a} Gy. Prinz, *Utazásaim Belső-Ázsiában* (=Mes voyages en Asie Centrale) p. 293.

^{64b} *Ahbār üd-devlet is-selçukiyye*. Tercüme eden N. Lugal, Ankara, 1943. p. 121

^{64c} АИ. IV, 84; Cf. Pelliot, *Notes sur l'hist. de la Horde d'Or* p. 99.

^{64d} АИ. IV, 87.

^{64e} Вельяминов-Зернов, *Источники для изуч. тарханства*, 1864. p. 17.

l'historien khan Abulgāzi, s'appelaient *Dost* et *Eš* ('Ami' et 'Compagnon').^{64f} Dans une autre liste de noms de Bachkirie, figurent, en 1735, les frères *Yulumbet*, *Qulumbet* et *Ulumbet* (< *yul* 'voie', *qulu* 'heureux', *ulu* 'grand' + *Mambet*).^{64g} Pour l'interversion de éléments du nom, cf. kazakh *Baiqara Qarabayev*^{64h}. Il est très rare que le nom du fils soit le même que celui du père, cf. néanmoins: kazakh *Haydarbek Haydarbekov*.⁶⁴ⁱ

Le changement des noms propres relève également de la magie onomastique encore efficiente ; on y a recours surtout lorsque l'enfant tombe gravement malade (le premier nom s'étant donc révélé inefficace), ou si le porteur du nom arrive à un tournant décisif de sa vie.

Nous pourrions multiplier les catégories. Toutefois, peu importe le nombre de catégories que nous établissons, il subsistera toujours des noms de personnes devant lesquels nous resterons perplexes en voulant détecter les motifs psychologiques de l'anthroponymie. Sans parler des nombreux noms propres qui ne sont que des reliquats, des vestiges de temps anciens et encore moins connus, dont le sens même est incertain.

Par ailleurs, il nous eût été possible de multiplier par dix les exemples cités, surtout si nous voulions puiser dans la littérature ethnologique et linguistique russe et soviétique d'une richesse incomparable et qui continue à s'enrichir tous les jours, comme le montrent l'importante étude citée d'Abramzon ou l'appendice du vocabulaire oïrote de Baskakov, etc.

Les changements survenus dans les facteurs économiques et les grands tournants historiques qui entraînent plus ou moins de fluctuations dans la structure sociale des pays provoquent des modifications dans l'onomastique également. Celles-ci contribuent, à leur tour, à ce que dans certaines catégories de noms, les représentations magiques s'effacent et que la diversité sémantique quasi illimitée des noms se diminue. Parfois les noms revêtent une allure littéraire, comme à l'époque de la civilisation syncrétiste des Ouïgours et les idées abstraites, elles aussi, joueront un rôle important dans les noms propres que nous a légué ce peuple des oasis attaché à la terre et aux villes. Chez d'autres peuples, comme les nations féodales fortement militarisées, chez les Turcs soumis à la domination mongole, ou encore davantage chez les mamelouks égyptiens et indiens, ce sont les noms à la mode inspirés par quelques personnages historiques qui dominent. Enfin, l'Islam finit par effacer les fondements psychologiques de l'onomastique turque, et dans les steppes de nombreux noms ne survivent qu'à l'état squelettique, figés par l'habitude ; ailleurs, au coeur des régions musulmanes, n'apparaissent plus que les noms

^{64f} Histoire des Mogols et des Tatares éd. Desmaisons, I, 111

^{64g} Вельяминов-Зернов, op. cit. p. 18—19.

^{64h} Справочн. книжка Самаркандской области. Самарканд. III (1895), 8.

⁶⁴ⁱ op. cit. III, 190.

tels que *Dursun* et *Satılmış*, *Ramazan* et *Bairam*, et encore ceux-ci ne se retrouvent-ils que dans les villages.

Ce sont les représentations inspirées par l'invisible et la réalité quotidienne concrète, la situation économique et les événements historiques, la vie déterminée par le fait collectif et la destinée de l'individu qui font que les noms de personnes des Turcs offrent tant d'intérêt au linguiste, à l'ethnologue et au historien.

Cette esquisse du système de l'onomastique turque doit suffire pour que les trois chapitres suivants soient compréhensibles et n'exigent pas d'explications plus exhaustives. Ils présenteront quelques exemples typiques de noms propres provenant de noms désignant la fonction, le peuple ou la localité.

II.

Nom de dignité > nom de personne

Il va de soi que parmi les noms de personnes formés à partir d'autres groupes de noms propres, ce sont les noms de personnes dérivés des noms évoquant la dignité qui sont surtout chargés d'un contenu social. Les titres se transforment partout facilement en nom de personnes et de familles, principalement en vertu de la magie même du nom, et étant donné qu'on le considère comme ayant une influence sur le destin, ou tout simplement — et cela subsiste même après l'effacement des représentations magiques — parce que les parents expriment dans ces noms, plus ou moins inconsciemment, un vœu intime en ce qui concerne la vie et l'avenir du nouveau-né.

Tels sont les noms du genre *King*, *Leroy*, *Kaiser*, ou les russes *Корол*, *Кохан*, *Князь* etc. ;⁶⁵ et tel est encore le cas, chez les peuples turcs, des noms de personnes comme *Sultan*, *Tegin*, *Inaq*, *Tarhan*, etc.

Il y a des noms de personnes tirés de titres dont le sens précis, c'est à dire la notion de la fonction attachée au titre s'était perdu depuis longtemps ; ce qui en subsistait, c'était la conscience de l'étymologie vraie ou supposée, et elle paraissait tellement attrayante que les parents restèrent sous son charme jusqu'à notre époque même c'est-à-dire plusieurs siècles après la disparition de la structure sociale qui avait vu naître les dignités en question. Tel est par exemple le nom *eltäbär* ~ *iltäbär*.

Ce nom désignait à l'origine le «gouverneur» ; c'était le titre, à l'Est, du gouverneur d'un groupe de tribus ouïgoures appartenant à la confédération des Tokouzoghous ; nous le retrouvons chez les Qarlouqs également, ainsi qu'à l'Ouest où il fut porté par le gouverneur placé à la tête des Bulgares

⁶⁵ Тупиков, Словарь древне-русских собств. имен. СПб. 1903.

de la Volga qui avaient reconnu la suzeraineté du khan des Khazars. Une très riche littérature traite de ces noms; c'est Károly Czeglédy qui a rassemblé dernièrement les données relatives à la question et il les a fort bien commentées.⁶⁶ Il est donc inutile que j'y revienne.

Dans les sources historiques où se retrouve le mot, les voyelles ne sont pas marquées. Aussi voyons-nous tous ceux qui ont publié et commenté les textes en question — y compris même des turcologues comme von Gabain : Alttü. Gr., von Le Coq : Festschrift für W. Thomsen, F. W. K. Müller : Festschrift für Fr. Hirth, Thomsen : Turcica, Radloff : Alttü. Inschr., H. N. Orkun : Eski Türk yazıtları — hésiter entre les formes *Eltäbär*, *İltäbär* et *İltäbir*. Il était tout naturel que les étymologues s'arrêtent, tout en faisant état de quelques réserves, au mot 'fer' (*tämür* en šor, *täbir* en lebed, *tebir* en sagaï), et cela d'autant plus que nous trouvons chez les peuples turcs de nombreux noms de personne comme *Eltämür* ~ *İltimür*.

Toutefois, il me semble qu'on arrivera à des résultats plus sûrs en examinant les autres noms de personnes de l'onomastique turque. Nous verrons en effet que ce nom là, tout comme les noms de dignité en général, est devenu plus tard un nom de personne également, et qu'il subsiste en tant que tel, même de nos jours.

On a émis l'hypothèse — comme l'indique Louis Ligeti — selon laquelle ces noms de dignité auraient pénétré dans la langue sous l'influence d'une culture étrangère. Cependant l'explication que nous allons fournir de ce nom, nous paraît être si naturelle, elle cadre par ailleurs si bien, du point de vue sémantique aussi, avec une grande catégorie de noms de dignité et de noms de personnes, que nous nous sentons autorisés à considérer le nom en question comme un nom turc autochtone, tout au moins jusqu'à preuve du contraire. Remarquons d'ailleurs que, du point de vue de la survie des noms de dignité en tant que noms de personnes, tout cela est secondaire car dans cette affaire ce n'est pas la véritable étymologie qui compte mais le sens qu'on y attachait. La première partie du mot *iltäbär* est considérée de l'avis général, comme signifiant *el* ~ *il* 'confédération de tribus, empire, région, village'. Il forme la première partie d'environ 120 composés turcs désignant des noms de personnes et de dignité. Nous en retiendrons les suivants comme ayant de l'importance du point de vue de leur formation et en tant qu'éléments d'explication à l'appui de notre thèse : 1180 : Елут, князь Половецкий⁶⁷ < türk *el tut* - 'régner, maintenir l'empire'; 2^e pers. du sing. de l'impératif | ouig. *İlalmış* < *al-* 'prendre, occuper'⁶⁸ | ouig. *İlaşmış*⁶⁹ < *aş-* 's'élever au-dessus de quelqu'un' | ouig

⁶⁶ Károly Czeglédy, Egy bolgár-török *yiltavār* méltóságnév (= Le nom d'un dignitaire *yiltavār* bulgare-turc) MNy. XL (1944), 179—186.

⁶⁷ Ип. 421.

⁶⁸ Pfahlschr. 12.

⁶⁹ Pfahlschr. 23.

*Ilyǰmīš*⁷⁰ < *yǰ-* 'subjuguier' | *Ilqatmīš*⁷¹ < *qat-* 'se consolider' | *Ilqutadmīš*⁷² < *qutad-* 'rendre heureux' | *Iltutmīš*; beaucoup de personnalités remarquables ont porté ce nom, par ex. en 902 le gouverneur tāhiride de Reī⁷³, ainsi que des Ouïgours⁷⁴, le sultan mamelouk de Dihlī (Delhi) qui a régné entre 1210 et 1236⁷⁵, etc. | ouïg. *Iltüzmiš*⁷⁶ < *tüz-* 'arranger'; *Ildüzmiš hatun* femme de l'ilkhan Öljeitü, † 1308⁷⁷ | *Ilūsünmiš*⁷⁸ < *ūsün-* 's'anéantir, se déchirer' | tatare *Ilbuzan* ~ *Ilbozan*⁷⁹ < *boz-* 'briser, vaincre'; présent du participe | 1693: *Eltutar* murza⁸⁰ < *tutar* 'occupant' participe | 1802—1804: *Iltüzer* khan inaïqide de Khiva⁸¹. Une tribu de la Horde Intérieure et un clan de la tribu des *Siyqim* portent le nom de *Iltüzer* qui veut dire 'arrangeur d'empire'⁸².

Quant à la seconde partie constituant le nom *iltäbär*, nous croyons y reconnaître le nom de personne *Täpär* ou *Täbär*, — ou s'il ne s'agit pas d'un nom turc autochtone, l'étymologie populaire l'interprétait dans ce sens — qui est le participe présent de l'indicatif ('foulant aux pieds, piétinant' et au sens figuré: 'soumettant') du verbe ouïgour *täp-* 'treten' (von Gabain, Alttü. Gr.), ou *täp-* chez les osm., tchag., alt., tél., šor, tar., kuer. *tep-* en kirgh. et enfin *tıp-* en kaz. 'stampfen, mit den Füßen stossen, treten' (Radl.), ce qui veut dire 'fouler aux pieds, soumettre'). Voici les noms de personnes qui s'y rapportent: 1147—48: *Täbär* ou *Täpär*,⁸³ remarquons ici que dans les sources arabes, on ne peut savoir si le *b* ne doit pas se lire *p* | 1167—68: *Täbär*.⁸⁴ En 1623 le nom d'un Tatare du Iénisséisk est Бeня Тeпeрoв.⁸⁵ La famille kazakhe *Teper* d'aujourd'hui appartient au clan *Qarakesek* de la tribu des Alimulīs. Mentionnons encore le nom de *Bekteberli*; la suffixation *-li* exprime l'appartenance à quelque chose ou le fait d'être muni de quelque chose.⁸⁶

À propos de ces noms, on pourrait concevoir que la source immédiate du nom de personnes est le nom d'instrument *täbär* 'die Picke' (Radl.) dérivant du verbe *täp-* et connu aujourd'hui chez les Tarantchis. Il est vrai que la famille des noms de personnes turcs dérivés de certains noms d'instrument

⁷⁰ Pfahlschr. 24; v. Le Coq, Manichaica III, 46.

⁷¹ Pfahlschr. 10.

⁷² Pfahlschr. 23.

⁷³ Ibn al-Atīr, éd. Tornberg VII, 357.

⁷⁴ F. W. K. Müller, Uigurica II, 95; Pfahlschr. 26.

⁷⁵ Juwainī éd. Mirzā Muḥammad II, 61, 144.

⁷⁶ Bang, Turfan-Texte IV, 432; Pfahlschr. 23.

⁷⁷ Qazwīnī 596.

⁷⁸ Uig. Sprachdm. 216—218.

⁷⁹ Магн.

⁸⁰ АИ. V, 404.

⁸¹ Zambaur, Manuel de Généalogie 275—276.

⁸² Сп. населенных мест II. Астраханск. губ., Тп. 65.

⁸³ History of Damascus by Ibn al-Qalānīsī, éd. by H. F. Amedroz, Leyden, 1908

p. 295.

⁸⁴ Ibn al-Atīr: Recueil des Historiens des Croisades. Sources Orientales II/2, 242

⁸⁵ Ист. Сиб. II, 292.

⁸⁶ Тп. 74.

est fort étendue ; toutefois, composé tel quel, nous ne pourrions retenir ce nom d'instrument même s'il n'était pas aussi isolé, étant donné qu'il n'y a pas de noms de personnes turcs composés à l'instar du nom d'instrument *el ~ il + balta, čekič*, etc.

Voyons donc les données d'un intérêt immédiat : chez les Kazakhs, dans la région d'Alma-ata, le nom de personne *Elteber* était encore courant vers 1910.⁸⁷ Cet *Elteber* n'est autre que le titre de jadis ; on a dû tout simplement oublier qu'il s'agit là d'un mot composé. C'est ce qui explique sa présence chez les Kazakhs du Kopal dans une forme nouvelle et pléonastique qui désigne plusieurs personnes : *Semiltver*,⁸⁸ ou dans une graphie déformée par la transcription superficielle des percepteurs : *Somiltir*.⁸⁹ La première partie de ce nom n'est autre que le mot *sem* 'clan' que l'on connaît du bachkir mais que l'on peut supposer, çà et là, dans le kazakh également. Ce nom de *Semiltver* nous rappelle un autre composé du même type : le nom *el-eltäbär* mentionné par Rašideddīn comme le prince des On-ouïgours. Dans ce cas-là, peut-on supposer que le sens s'était effacé ou bien devons-nous, au contraire, en déduire que le mot *eltäbär* n'est pas autochtone ? Par ailleurs nous trouvons fréquemment des noms de dignité précédés de *el ~ il*. Les mots comme *İvinaq, İtegin, İhan, İhatun, İnanıç, İbeg, İbasqaq*, etc. sont passés dans l'onomastique, et je pourrais illustrer ce phénomène par de très nombreux exemples.

Le titre *eltäbär* fut emprunté à deux époques différentes et s'employait comme nom de personne dans le tchouvache également : *İldiver*⁹⁰ (c'est là peut-être un emprunt récent du tatar de Kazan) et *Yaldver*.⁹¹ Au mot *el ~ il ~ kaz. il* 'Dorfeinwohnerschaft' correspond, dans le tchouvache actuel, *yal* 'village' (Paas.) ; dans le matériel recueilli par Magnitskiy, nous retrouvons souvent le couple *il ~ yal* dans les noms de personnes : Илдиряк ~ Ялдырек, Илбулат ~ Ялбулат, Илдемир ~ Ялдымер etc. Quant à la forme de *-diver*, nous ferons remarquer que le *-d-* est une occlusive médiale sourde qui provient souvent du *-t-*, comme dans les mots suivants : kaz. *yaltär-* ~ tchouv. *yalvra-* 'luire' (Paas.), kaz. *baltärġan* ~ tchouv. *quldäran* 'acanthé' (Paas.) etc. L'ancien *-b-* du turc est devenu assez tôt *-v-* en tchouvache. Ainsi le mot *Yaldver* pourrait être aussi bien dérivé du titre *Y. İt. wär* connu chez les Bulgares de la Volga.^{91a}

Le fait que le nom *täbär ~ täpär* dérive du verbe *täp-* et n'a rien à voir avec le mot *tämür* 'fer' est attesté par les considérations suivantes :

1. La signification de 'piétineur d'empire, piétineur de la confédération de tribus', c'est-à-dire 'subjugueur' s'explique aisément dans le cas des noms de

⁸⁷ COK. 134.

⁸⁸ COB. 106 ; COK. 142.

⁸⁹ op. cit. 142, 262.

⁹⁰ Mészáros, Magna Hungaria 61.

⁹¹ Marr.

^{91a} Ibn Faqlān-Z. V. Togan §. 47.

dignité, surtout lorsque — comme ici — nous avons à faire à des dignitaires qui gouvernent des peuples subjugués. Je rappelle le titre de *basqaq*, très courant dans la Russie médiévale. Voici le sens qu'en propose le dictionnaire de Pavlovsky: »zur Zeit der Tartarenherrschaft in Russland der tartarische Beamte, welcher den Tribut einnahm und darauf zu achten hatte, dass die Befehle des Chans ausgeführt wurden«. Il s'agissait donc d'un résident, d'un gouverneur, et du point de vue étymologique, il dérive du verbe turc *bas-* 'presser, opprimer'. Le composé *il-basqaq* dérive de ce nom de dignité.⁹²

2. Nous retrouvons dans les noms de personnes les autres dérivés du verbe *táp-* — surtout les participes avec la désinence *-än* — par exemple : *Ildeben*, *Teben*, *Tebeney*, *Tibenev* (avec suffixation diminutive), *Tebenek* (avec le diminutif *-k*), *Isteben* (*iz-tübän* 'trace-fouleur, marquant des traces'). Tous ces noms sont mentionnés dans le recueil de Magnitskiy. Inscrivons en outre : *Ilteben* dans la tradition se rapportant aux Bachkirs convertis à l'Islam⁹³; 1737 : un document traitant des Bachkirs mentionne le nom d'*Ilteban* Stepanov.⁹⁴

3. Nous retrouvons les pendants rigoureux des noms mentionnés plus haut parmi les dérivés du verbe *bas-* ayant un sens analogue : *Basar*, *Bekbasar*, *Basan*, *Ilbasan*, *Izbasar*,⁹⁵ et enfin *Ilbasar*. Ce dernier est le prince de la Horde d'Or, descendant de *Joči*, qui était à partir de 1302 le vassal de Toqta ; c'était peut-être l'oncle de *Basar-aba*, du fondateur de l'État roumain.^{95a}

Le gouverneur d'un autre groupe de tribus ouïgoures s'appelait *köl-irkin*.⁹⁶ Maḥmūd al-Kāšgārī indique que »tout ce qui est 'rassemblé' s'appelle *irkin*. Ce mot sert également à désigner les grands hommes du peuple Qarluq, *köl irkin* voulant dire par là que son esprit est aussi concentré (massif, étendu, profond) qu'un lac.⁹⁷ *Erkin* correspond dans le kirghiz d'aujourd'hui à ce mot : 'libre, librement, abondamment' (Youdakhine) ; F. W. K. Müller le connaît des sources chinoises aussi,⁹⁸ et Barthold a vu juste⁹⁹ en observant qu'il fallait deviner le nom de dignité *köl-irkin* dans les inscriptions turques de l'Orkhon où Thomsen¹⁰⁰ avait lu *kül-irkiz*. Ajoutons que les caractères runiques du *-z* et du *-n* sont presque identiques. C'est encore un *irkin* qui fut à la tête des cinq tribus *nu-shi-pi* des Turcs occidentaux.¹⁰¹ Nous pensons

⁹² Гурлянд, Степное законодательство с древнейших времен : ИОАЭК XX, 84.

⁹³ Mézáros, Magna Hungaria 77, d'après Hisāmuddīn, historien du XVI^e siècle.

⁹⁴ МИБ. I, 318.

⁹⁵ МНУ. XXIX, 160—171 et EECO. 3 : 28—31.

^{95a} Cf. EECO. 3:30

⁹⁶ RE.-Ber. I, 126 et dans le passage publié par Salemann, édition »Kudatku Bilik« de Radloff, XXVI, 1.

⁹⁷ éd. BesimAtalay I, 108.

⁹⁸ Festschrift für Fr. Hirth : Ostas. Zschr. VIII, 318.

⁹⁹ Die historische Bedeutung der alttürkischen Inschriften 29.

¹⁰⁰ Thomsen, Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées 131.

¹⁰¹ Pelliot : T'oung-Pao 1929, 226; cf.: F. László, A kagán és családja (=Le kaghan et sa famille) : KCsA. III, 19.

retrouver le mot *irkin* dans le nom de dignité *uluğ-irkin* du peuple *bayırqu*,¹⁰² celui-là étant le synonyme de *köl-irkin* indiqué par MKāšg.

Tout comme le mot *iltäbär*, le nom *köl-irkin* se retrouve à l'Ouest également. Ibn Fađlān a écrit au début du X^e siècle que le suppléant du prince des Ogouz était *كوذر كين*, et qu'on appelait du même nom les remplaçants de tous les chefs.¹⁰³ Togan lit ce mot *Kudarkin* et il l'interprète *kül-erkin* *كول ركين*. Etant donné ce qui a été dit plus haut, ici encore on doit lire *köl-irkin*.

Barthold¹⁰⁴ estime que la première partie du composé serait *kül*, et il est d'avis qu'il s'agit là d'une variante de *kür* 'tapfer', c'est-à-dire du même sens que montrent les inscriptions de l'Orkhon dans les noms de *Kül-tegin* et de *Kül-Bilgä qagan*. Ce qui ne semble pas conforme à la vérité car ces inscriptions distinguent bien *kül* de *kür*. D'ailleurs le mot 'laç' peut fort bien — en évoquant l'idée de 'grande surface, grande masse' — servir d'épithète d'honneur ou tout simplement désigner un nom de personne comme *Gengis* ou *Tengiz*, etc. Au demeurant ce qui nous intéresse en l'occurrence, ce n'est pas tant l'étymologie, que le fait que le titre de *irkin* a survécu dans l'onomas-tique après la chute des adjectifs — ici presque synonymiques — *köl* et *uluğ*: on a noté en 1700 le prince (князек)¹⁰⁵ kirghiz *Irkin*, tandis qu'en 1823 nous connaissons un sultan chez les Kazakhs du nom de *Irkin Ali*.¹⁰⁶ C'est avec une certaine réserve que je mentionnerai ici les noms de *Erkin*, *Erkimbai*, *Erkem-bai* notés chez les Kazakhs au début du siècle.¹⁰⁷ Avec le sens de 'libre', ce nom revient encore avec un certain nombre de noms kirghiz qui se sont répandus à la suite du grand changement révolutionnaire (v. plus loin également): *Erkin* (свободный), *Azat* (le même).¹⁰⁸

III.

Noms de peuple > noms de personnes

Les noms de personnes dérivés des noms de peuple constituent, eux aussi, une catégorie importante des noms de personnes. C'est un phénomène universel que de voir les personnes isolées dans un milieu étranger désignées par un surnom qui n'est autre que le vocable rappelant le peuple ou la tribu dont elles sont issues. On peut accoler à quelqu'un comme surnom, le nom d'un certain peuple avec lequel il a été en contact, ne fut-ce que d'une façon épisodique mais suffisante pour qu'il en ait été marqué.

Chez les peuples turcs et mongols, le hasard joue — là encore — un rôle magique très important. Il ne s'agit pas de n'importe quel événement

¹⁰² Thomsen, Inscr. 109 ; H. N. Orkun, Eski türk yazitlari I, 45.

¹⁰³ Éd. Z. V. Togan, Lpg., 1939 : texte : 15, traduction : 28, notes 141.

¹⁰⁴ Barthold, 12 Vorlesungen über die Geschichte der Türken Mittelasiens 90.

¹⁰⁵ Андриевич, Ист. Сибири II, 182.

¹⁰⁶ МИК. IV, 455, 473.

¹⁰⁷ СОК. 10, 126, 166, 180, 182 ; СОДж. 126 ; АОАб. 30 ; АОК. 114, etc.

¹⁰⁸ Абрамзон, 108.

accidentel, mais de la coïncidence de la naissance ou plutôt du moment auquel le nom en question fut attribué, avec des circonstances historiques de grande portée. Ainsi par exemple un nommé *Ilgai* de la tribue des Jalaïrs eut deux fils dans la première moitié du XIII^e siècle. Et ce fut justement à ce moment-là que l'empire des Mongols — dont faisaient partie les Jalaïrs également — écrasa la confédération des tribus coumanes dont les princes s'appelaient, d'après les annales russes, Юрий Кончакович et Котян¹⁰⁹. Aussi *Ilgai* donna-t-il à ses deux fils les noms de *Könčäk* et *Kütän*¹¹⁰. Un des fils d'Ögödei, le grand khan a dû naître également vers ce temps-là car il eut pour nom *Kütän*¹¹¹. Les deux noms subsistent dans les noms de quartiers coumans aussi ; nous en parlerons ailleurs. L'exemple le plus frappant est tiré du mongol. Le 59^e paragraphe de l'Histoire Secrète des Mongols raconte à propos de la naissance de *Temüjin*, le futur Gengis-khan : « Il est né quand on s'est emparé de *Tämüjin-ügä* des Tatar, et c'est ainsi qu'on lui donna le nom de *Tämüjin* »¹¹².

Nous pourrions multiplier les exemples mais cela suffit pour illustrer combien ce devait être chose naturelle que de donner au nouveau-né non seulement le nom du prince vaincu mais du peuple vaincu également. On le faisait d'autant plus qu'on était conscient du prix de la victoire remportée. Turcs et Mongols eurent recours tous deux à ce procédé. Je puiserai mes principales données dans l'histoire du XIII^e siècle car c'est à partir de l'époque de Gengis-khan que nous disposons abondamment de détails concernant les noms de personnes où nous trouvons les motifs même de l'attribution de tel ou de tel nom « Le cinquième fils du khan Ögödei s'appela *Qāšin*. Les tangouts portèrent auparavant le nom de *Qāšin*, et ce cinquième enfant reçut le nom de *Qāšin* parce qu'il naquit au moment de la conquête de ce pays par Gengis-khan » — écrit Rašideddin et à la suite de lui Abulgāzi¹¹³. Nous pouvons y ajouter que l'un des fils de *Joči* reçut le nom de *Tangqut* au temps de la première campagne contre les Tangouts lorsque ceux-ci capitulèrent sans coup férir. Il est possible que le fils de l'ong-han kéraïte *Togrul* ait reçu le nom de *Uigur* (Ouïgour)¹¹⁴ dans des conditions semblables, et tel a dû être le cas de *Bek Burtas*, l'un des généraux de *tümen* (division) du XIII^e siècle, issu de la tribu des Jalaïrs.¹¹⁵ Par contre il y eut en Iran, au XIII^e siècle, un nommé *Uigur-bai* dont le nom devait être un surnom car il était d'origine ouïgoure¹¹⁷.

¹⁰⁹ Ип. 459, 498, 514.

¹¹⁰ R.E. Ber. I, 36.

¹¹¹ Abulgāzi, éd. Desmaisons, trad. 152, texte 143.

¹¹² Pelliot, Histoire Secrète des Mongols, 130.

¹¹³ R.E.-Blochet 7, Abulgāzi-Desmaisons 152 ; éd. Casani 81 ; dans l'Histoire Secrète § 150, 177, 249 : Qāšin.

¹¹⁴ R.E.-Blochet 120.

¹¹⁵ R.E.-Ber. I, 100.

¹¹⁶ op. cit. I, 41.

¹¹⁷ op. cit. I, 117.

Plan Carpin eut donc raison lorsqu'il nota en passant par le Qaraqoroum en 1246 et en parlant de deux grands cimetières, «unum in quo sepeliuntur Imperatores, duces et nobiles» que «aliud est in quo sepulti sunt illi, qui in Hungaria interfecti fuerunt; multi enim ibidem occisi fuerunt¹¹⁸». Nous voyons en effet à la lumière des noms de personnes, voire des noms désignant des parties de tribu, que la défaite de la Hongrie au XIII^e siècle — de ce pays qui était alors une puissance dont le prestige et les multiples liens avec le Nord-Est faisaient qu'il était plus connu que les autres nations perdues dans les brumes de l'Occident lointain — a provoqué une impression si profonde (nul autre pays n'étant mentionné dans les mêmes termes) que rien que dans la famille de Joçi trois nouveaux-nés reçurent le nom de *Maĵar*; il est probable que deux sur trois soient nés vers cette époque. L'un des fils de Šiban, lui-même cinquième fils de Joçi, s'appelle *Maĵar*¹¹⁹. D'après l'ouvrage de généalogie intitulé *Muizz al-ansâb*, l'un des fils de Tangqut, sixième fils de Joçi, s'appelait également *Maĵar*, nom que portait encore l'un des petits-fils de *Čimtai*, dixième fils de Joçi.¹²¹ Jules Németh a rassemblé¹²² les données relatives aux nombreuses mentions du nom de *Maĵar* à la suite de la conquête et de la colonisation mongoles et qui aboutirent à un brassage jamais vu dans la constellation ethnique de l'Europe Orientale et de l'Asie Centrale, au cours desquelles des prisonniers hongrois furent déportés vers l'Est. Nous pouvons compléter ces données en ajoutant qu'au coeur même de cette Asie Centrale, dans le «Pays des Sept Rivières», au sud du Lac Balĥaş, des pierres tombales nestoriennes, datées respectivement de 1292, 1310 et 1328, portent dans des inscriptions turques en caractères syriaques qu'on y a enterré deux hommes nommés *Maĵar* et une femme nommée *Qatun*, fille de *Maĵar*¹²³. J'ajouterai encore que nous pourrions compléter les données relatives à l'Anatolie également. Fehmi Aksu a mentionné, d'après un document daté de 1158 (1745) d'Isparta, une donnée relative à «göçebe taifesinden . . . *Macar* ve Saçkaralı . . . cemaatleri».¹²⁴

À considérer l'importance prise par l'ethnie russe, surtout dans l'histoire plus récente des peuples turcs de la région des steppes, on trouvera naturel qu'une très grande partie des données concernent les noms de personnes dérivés du nom du peuple russe. Chez Maĥmūd al-Kāšġarī, écrit encore *Rūs*, mais bientôt le mot s'ouvrira sur une voyelle bien que la figure *Rūs* revienne encore quelques fois dans les noms de personnes. L'Histoire Secrète des Mongols le

¹¹⁸ Éd. Wyngaert, *Sinica Franciscana* I, 44.

¹¹⁹ R.E.-Blochet 115.

¹²⁰ op. cit. 120.

¹²¹ op. cit. 126.

¹²² *HonfMKial.* 322—330; cf. en plus M.Ny. XXVII (1931), 316.

¹²³ Chwolson, *Syrisch-nestorianische Grabinschriften aus Semirjetschie*. Neue Folge. SPbg., 1897, 12, 18, 27; Коковцов, Несколько новых надгробных камней: Изв. ИАН. 1907, 447.

¹²⁴ F. Aksu, *Yılanlı oğullarına dair vesikalar*: Ün IV (1933), 686.

note déjà sous la forme de *Orus(ut)*. »C'est sous la forme *Oros-qan* qu'un homonyme apparaît au ch. 107 du Yuan-che dans la descendance de *Tämügä-otčigin*. Le nom semble signifier 'Khan des Russes', de même que le *Ma-tchan* des Öngüt serait un **Maĵa(r)-qan*, un 'Khan des Hongrois' — dit Pelliot (Notes sur l'hist. de la Horde d'Or, p. 109). Aujourd'hui les variantes suivantes existent chez les peuples turcs : *orus* en alt., tél., kir., tar., etc. et *urus* en osm., *uris* en kaz. (Radl.).

Chez les Coumans, nous le rencontrons comme nom de personne bien avant la conquête mongole : 1103 : *Urusoba*, var. *Rusoba*¹²⁵ < *Urusaba* ; *aba* est ici un épithète d'honneur, son sens premier est 'père'.¹²⁶ Le nom *Uruz bāg*, connu des légendes oghouz, appartient également à cette catégorie ; malgré le -z de la terminaison, nous devons y voir le mot *Urus* car *Oġuz qaġan* donne à son fils le nom de *Saġlap*, lui-même étant le frère de *Urum* (< *Rum*) *qaġan*.¹²⁷ En 1187, nous trouvons en Azerbaïdjan également un chef mamelouk nommé *Rus*, partisan de la famille de l'atabeg Pehlivan.¹²⁸

A l'époque de Gengis-khan *Urus İnal*¹²⁹ était le souverain des Kirghiz de la région de *Yedi Özän*,¹³⁰ ancêtres des Karakirghiz d'aujourd'hui. La joie de la conquête de la Russie, puis le grand brassage ethnique, les campagnes militaires, les mouvements de prisonniers et les colonisations, ont répandu un peu partout le nom *Urus* ; ne voyait-on pas des soldats de Russie, passés au service des Mongols, participer jusqu'aux campagnes de la Chine du Sud ? Il est probable que le neveu de *Ĵebe*, éminent général appartenant à la tribu des *Besut* et serviteur de Gengis-khan, soit né au moment des grandes victoires remportées sur les Russes, peut-être au moment même de la bataille de Khal-kha, pour avoir reçu le nom de *Urus*.¹³¹ D'ailleurs cet *Urus* devait jouer lui-même un rôle de premier plan en Iran. Dans deux documents ouïgours d'une époque plus récente, nous rencontrons le nom *Urus*¹³² en tant que le nom du témoin en bas d'un bail de vente, puis dans les notes d'un marchand qui a marqué les noms de ceux à qui il avait vendu de la toile. Dans le Pays des Sept Rivières, nous lisons sur les inscriptions des pierres tombales rédigées en turc le nom d'un *Urus Buġa* (*buġa* veut dire «taureau», c'est un nom que l'on donnait volontiers aux hommes), décédé en 1338 à la suite de la grande épidémie de peste.¹³³ C'est à peu près vers cette époque qu'on a noté, dans

¹²⁵ Cf. Minorsky: Rūs. Enz. d. Isl. — Ип. 183, Лавр. 268—69.

¹²⁶ Gombocz, Árpádkori török személyneveink 18 et EECO. 3: 27—28.

¹²⁷ W. Bang und G. R. Rachmati, Die Legende von Oġuz Qaġan : SBAW. XXV (1932), 694, 711.

¹²⁸ Aħbār üd-Devlet is-Selçukiyye. Ankara 1943, 122—123.

¹²⁹ RE. Ber. I, 131 : Abulġazī, éd. Desmaisons 43 ; éd. Casani 27, 50.

¹³⁰ C'est-à-dire 'Sept rivières'. Cf.: salar *üzän* 'reka' (Потанин, Тангутск. — Тиб. окр. Китая II, 430. karakirgh. *özön* 'русло, ложе реки, река, бассейн' (Yudakhin).

¹³¹ RE.-Ber. I, 210.

¹³² Uig. Sprachdm. 114—115, 127.

¹³³ Chwolson i. m. 32.

un nom composé du même type, au-delà du Tien-shan, dans les documents ouïgours, les noms de deux autres peuples qui eurent une influence décisive sur la destinée des peuples turcs : *Qitai Buja* et *Mongul Buja*.¹³⁴ Nous devons mentionner ici le nom d'*Urus han*¹³⁵ qui était après Abd ar-Razzāk, et Abul-ġāzī, le vrai fondateur au Kiptchak de l'empire de la Aq Orda (1360—1376)¹³⁶. Parmi les émirs de son adversaire Timūr, nous trouvons impliqué dans la campagne de Khorassan de 1380 un nommé *Urus Buja*¹³⁷. Parmi les émirs insurgés contre Abu Sa'id ilhān, nous voyons encore figurer un *Urus* (Hammer, *Gesch. d. Ilchanen II*, 277).

Les sources russes parlent, elles aussi, de Turcs ou bien de Mongols ayant des noms similaires. La chronique de Nikon rappelle le nom d'un ambassadeur tatar *Urus* (1360) ; quant à la chronique de Voskressensk, elle parle de Князь Урустай Менский (1408)¹³⁹. Que la seconde partie du composé est bien le mot turk *tai* 'poulain', cela est prouvé par les mamelouks nommés *Urustai* vivant à la même époque et que je citerai plus loin. *Urusmandi* (*Urus + man + li*) est en 1364 l'ambassadeur de la Horde (Poln. Sobr. Russk. Létop. VIII, 13). *Šeyh Urus* est le père du *Tegin* qui était dans l'armée tatare bloquant Moscou en 1410¹⁴⁰. En 1490, on a annoncé l'arrivée à Moscou d'un ambassadeur tchagatai nommé *Urus Bagatir*¹⁴¹. La Шейбаниада connaît également un *Urus Mirza* de la fin du XV^e siècle¹⁴². Nous trouvons mentionné dans la chronique de Nikon pour le début de XVI^e siècle, précisément pour 1503, un ambassadeur nommé *Kem-Urus*¹⁴³ ; la même source cite pour 1558, le nom du nogai *Urus Murza*¹⁴⁴.

Il est évident que le nom *Urus* étant devenu si fréquent même parmi les personnalités marquantes du Kiptchak, on devait le rencontrer également parmi les noms des mamelouks d'Égypte qu'on achetait généralement dans ce pays. Les chroniqueurs mamelouks citent en effet de nombreux *Urus* ayant vécu dans la seconde moitié du XIV^e siècle. Il suffira ici de se reporter aux chroniques d'Ibn Taġribirdī et d'Ibn Iyās¹⁴⁵. Le dictionnaire biographique rédigé par Ibn Taġribirdī qui a pour titre *al-Manhal as-Sāfi*, et dont les commentaires onomastiques ont fait l'objet d'études récentes de la part de Sauvaget¹⁴⁶, commente le nom de la façon suivante: *أُرُس* *Urus* » nom d'une

¹³⁴ Uig. Sprachdm. 48, 137.

¹³⁵ Blochet, Introduction 250.

¹³⁶ Spuler, *Die Goldene Horde* 121, 123, 262.

¹³⁷ Howorth, *Hist. of the Mongols III*, 744, d'après Šeref ed-Dīn'Ali Yazdī.

¹³⁸ ПСРЛ. 232.

¹³⁹ ТРЛ. VIII, 82.

¹⁴⁰ Howorth, *op. cit.* I, 266 ; ПСРЛ. X.

¹⁴¹ ПСРЛ. IV, 158 ; VI, 38 ; VIII, 220 ; XII, 224.

¹⁴² Шейбаниада, изд. Березин : Библ. Вост. Ист. 1, 62. I, 62.

¹⁴³ ПСРЛ. XII, 527.

¹⁴⁴ ПСРЛ. XIII, 285.

¹⁴⁵ *Badāi' al-Zuhūr I—III*. Bulaq, 1311/1893.

¹⁴⁶ Sauvaget, *Noms et surnoms des Mamelouks*. JAs. CCXXXVIII (1950), 35.

tribu tatare, dans le Nord, dans le sixième climat. La même source affirme la même chose en parlant du nom *آس* *Ās* donné aux Alains¹⁴⁷. L'émir mame-louk *Urus al-Mahmūdī* a joué un certain rôle entre les années 1361 et 1376, mais surtout entre les années 1365—66, à l'occasion de la révolte militaire dirigée contre *Yelbuğa*¹⁴⁸. Voici les autres : 1363, 1369 : *Urus Buğa*¹⁴⁹, 1364 : *Urus as-Seyfī*¹⁵⁰, 1365 : *Urusbuğa al-Kāmilī*¹⁵¹ ; 1388 : *Urusbuğa* (اروس var. ارس)¹⁵² ; 1398 : *Urustai*¹⁵³.

Entre temps l'empire de la Horde d'Or se disloqua ; même les États qui lui succédèrent disparurent les uns après les autres à l'exception du khanat de Crimée. En 1601, le khan de Kassimov s'appelle encore *Urus Muhammed* mais en général le nom n'est plus fréquent que chez les Nogais et les Tatars de Sibérie ; on le retrouve même chez les Tatars de Lithuanie, par exemple *Oruske*, de 1552^{154bis}. Howorth cite le nom nogai *Urus*, de 1591¹⁵⁵ ; c'est encore un *Urus* qui deviendra le chef, en 1601, des grands Nogais, après la séparation des Nogais¹⁵⁶ ; 1632 : *Urus Tohtamišev*¹⁵⁷ ; 1633 : *Rusmamet*¹⁵⁸ ; 1624 : *Tolsara Urusayev* (< diminutif d'*Urus*) chez les Tatars de Kazan¹⁵⁹ ; 1633 : *Rusmamet* chez les Tatars du Tümen¹⁶⁰ ; 1649 : *Urus murza* chez les Nogais¹⁶¹ ; 1649 : *Batırša Murza Urusov*¹⁶² ; 1653 : le koumik *Urus-han Yansohov murza*¹⁶³. Karaoulov a noté, chez les Balkars, une famille de *taubiy*, c'est-à-dire de князь du nom de *Urusbiev* (< *biy* 'beg')¹⁶⁴. À l'époque d'Abulgāzī, un officier turkmène a porté également le nom d'*Urus*¹⁶⁵ ; 1680 : tat. *Tokmanko Rospaev*¹⁶⁶ ; 1686 : tat. *Urusko* (-ko est ici un suffixe diminutif)¹⁶⁷ ; 1708 : *Urus* chez les Tatars d'Astrakhan¹⁶⁸ ; Vitevsky rappelle le nom d'*Urusqul* que portait, au XVIII^e siècle, l'un des khans des Qaraqalpaqs¹⁶⁹ et plus tard

¹⁴⁷ op. cit. 37.

¹⁴⁸ Ibn Tb. V, 177—78, 196—97, 223 ; Weil, Gesch. der Abbassiden in Egypten I, 515.

¹⁴⁹ Ibn Tb. V, 192, 264.

¹⁵⁰ Ibn Tb. V, 194.

¹⁵¹ Ibn Tb. V, 198.

¹⁵² Ibn Tb. V, 472, 479.

¹⁵³ Ibn Tb. V, 581, 585—86 ; Ibn Iyās I, 310.

¹⁵⁴ Zambaur, Manuel de Généalogie 249.

^{154bis} Книга посольская Метрики Вел. Кн. Литовскаго. Изд. М. Погодни Мо., 1843. стр. 85.

¹⁵⁵ Howorth, Hist. of the Mongols II, 1039—1040.

¹⁵⁶ АИ. II, 3—5 ; IV, 105 ; Ист. Сиб. II, 169—181, 207 ; I, 101.

¹⁵⁷ Ист. Сиб. II, 398.

¹⁵⁸ Ист. Сиб. II, 402.

¹⁵⁹ И. Покровский, Бортничество близ Казанив : ИОАЭК XVII, 69.

¹⁶⁰ Ист. Сиб. II, 402.

¹⁶¹ АИ. IV, 79, 85.

¹⁶² АИ. IV, 85.

¹⁶³ АИ. IV, 188.

¹⁶⁴ Караулов, Балкары на Кавказе : ИОАЭК. XXIII, 52.

¹⁶⁵ Abulgāzī, éd. Casani, 175.

¹⁶⁶ Дополнения к АИ. VIII, 272—73.

¹⁶⁷ Кунгурские акты XVII. века : Изд. А. Г. Кузнецов, 69.

¹⁶⁸ МИБ. I, 219.

¹⁶⁹ В. Н. Витевский, И. И. Неплюев и Оренбг. Край. Казань, 1897, 679.

un *meščeryak*¹⁷⁰. Enfin Velyaminov-Zernov mentionne le nom d'un *Urus-paev* et d'un *Uruskul*, tarkhans tous deux chez les Bachkirs d'après des documents de 1735¹⁷¹.

Nous connaissons mieux le fond psychologique de l'onomastique de cette catégorie pour le dernier siècle. Les données linguistiques illustrent bien l'abîme qui séparait à l'époque de l'impérialisme tzariste les Russes des peuples turcs vivant à la périphérie de l'empire. Par contre, nous voyons aujourd'hui, notamment à la lumière des noms de personnes karakirghiz publiés par Abramzon, que ces noms reflètent d'une manière spontanée l'influence des idées et fêtes révolutionnaires nouvelles: *Öktöbür* 'Octobre', *Özgörüş* 'Révolution', *Sovetbek*, *Sovetkan* (ce dernier est un nom de femme), *Kengeş* 'Soviet', *Şayloobek* 'Elections-bek', etc.¹⁷².

Du temps du tzarisme, les noms *Urus* ~ *Orus* s'accompagnaient souvent d'un sens péjoratif. Ils étaient même employés parfois comme noms protecteurs (cf. : plus haut le nom *Sartqalmaq*). Grodekov note dans son précieux ouvrage que si quelqu'un dit du nouveau-né qu'il n'est pas beau ou qu'il est blond comme les Russes, on lui donne le nom de *Yamanbai* (*yaman* 'méchant, vilain'), ou celui d'*Orusbai*¹⁷³. Jules Prinz de son côté, a observé que le nom *Orusbei* peut être un surnom également, que »les Kirghiz accolent, pour les railler, aux Kirghiz singeant les notables«¹⁷⁴. Et Almásy raconte à son tour que son *jigit*, c'est-à-dire son compagnon de voyage, expliquait ainsi son nom d'*Orus-bek*: »lorsqu'il était né, un cavalier russe était passé justement devant leur yourte«¹⁷⁵. La tribu *Adai* vivant sur le territoire du gouvernement d'Astrakhan avait un clan nommé *Qunaq-urus*¹⁷⁶ dont l'éponyme devait probablement son nom à un hasard analogue (*qunaq* veut dire 'hôte')¹⁷⁷. Ce sont les mêmes raisons qui expliquent les noms suivants également: *Urus*¹⁷⁸, *Uruspai*¹⁷⁹. Il y a des kourgans qui rappellent des noms de personnes, ainsi un tumulus situé à environ 130 kilomètres au sud-ouest d'Omsk s'appelle *Urusbai*¹⁸⁰.

Étant donné que les noms désignant les clans ou certaines subdivisions de tribu dérivent le plus souvent de noms de personnes, nous trouvons parmi ces noms également de nombreuses données qui rentrent dans cette catégorie.

¹⁷⁰ op. cit. 882.

¹⁷¹ Вельяминов—Зернов, Источники для изуч. Тарханства, 1864, 20—25.

¹⁷² Абрамзон 108.

¹⁷³ Гродеков I, 98.

¹⁷⁴ Gy. Prinz, Utazásaim Belső-Ázsiában (= Mes voyages dans l'Asie Intérieure) 202.

¹⁷⁵ Gy. Almásy, Vándorutam 717.

¹⁷⁶ Список насел. Мест. Российск. Имп. II, 30.

¹⁷⁷ En ce qui concerne les noms de personnes comme *Qunaq* 'Hôte', cf. : Rásonyi, Miscellanea arabo-turcica (sous presse).

¹⁷⁸ Магн.

¹⁷⁹ СОВ. 24.

¹⁸⁰ Карта южи. погр. Аз. России X.

Les indications publiées concernent pour la plupart les noms de personnes du XVII^e siècle ; leur nombre important laisse penser qu'en des temps plus reculés, et surtout en territoire kazakh et karakirghiz, il y eut bien plus d'individus s'appelant *Orus* qu'aujourd'hui. Voyons d'abord les subdivisions et les clans appartenant aux tribus kazakh: *Oris*, l'un des clans de la tribu des Qarakesek¹⁸¹ ; *Oris*, une branche de la sixième génération de la tribu Tabin¹⁸² ; *Oris*, branche de la tribu Kerderi, un autre *Oris*, branche de la tribu Qipčaq, un troisième *Orus* est une branche de la quatrième génération de la tribu Suan¹⁸³ ; *Orus*, treizième génération de la tribu Naiman¹⁸⁴. Aristov reconnaît trois subdivisions différentes de tribu ayant pour nom *Orus*, toutes existant chez les Kazakhs¹⁸⁵. La division Qanjǵalı de la tribu Qungrad a, elle aussi, une subdivision *Urus*^{185bis}. D'ailleurs, dans le Caucase, sur le cours supérieur de la rivière Baksan, il y avait aussi un clan *Urusbi* jouant un certain rôle aux côtés des Balkars¹⁸⁶ ; c'est le village *Urusbievo*, au pied du versant oriental du Mont Elbrouz qui porte leur nom¹⁸⁷. J'ai mentionné ces noms de clan en n'ayant recours qu'à deux sources ; que nous nous reportions à n'importe quelle source assez riche en noms de tribu, nous y trouverons un *Urus*. Ainsi aussi Krasovskiy relève parmi environ 800 noms de tribu et de clan du territoire situé entre l'Irtiš-Išim et le lac Balhaš, un *Urus-Toqsan*¹⁸⁸. Galkine cite parmi les Turkmènes un clan *Urus-qušči*¹⁸⁹ ; pour ce qui est de Kazi Syud Ahmad, ce dernier connaît chez les Yomouds du Khorāsān un *tirā*, c'est-à-dire une subdivision de tribu *Urus*¹⁹⁰. Chez les Tatars Qizil on trouve également un clan *Urus*, Yarılov ajoute que, dans le cas de nombreux clans, on retrouve l'éponyme dès le XVII^e ou XVIII^e siècle¹⁹¹. Un clan appartenant à la tribu Kudéy des Bachkirs porte le nom d'*Urusba(i)*¹⁹². Au tableau généalogique que publie Potanine concernant les tribus et clans kirghiz de Bayanaoul, nous trouvons également le nom *Orus*¹⁹³. Potanine publie d'ailleurs des légendes de la région d'Uryanhay où l'un des démons (Üč-qurbustan) — chez les Oïrots et Téléoutes voisins —

¹⁸¹ Тп. 74.

¹⁸² Тп. 75.

¹⁸³ Тп. 75, 70 et 66.

¹⁸⁴ Тп. 71.

¹⁸⁵ Аристов, Заметки об этническ. составе тюркск. плем.: Живая Стар. 1896, 384, 354, 380.

^{185bis} Соболев, Узбеки. Зап. Русск. Геогр. Общ. по отд. стат. (1874), 236.

¹⁸⁶ Аристов, op. cit. 404, 405.

¹⁸⁷ Baedeker's Russland 6-te Aufl., 435.

¹⁸⁸ Красовский, Материалы для геогр. и стат. России. Обл. Сибирск. Киргизов. Спб. 1868. 1. 385.

¹⁸⁹ Галкин, Этногр. мат. по Средней Азии: Зап. И. Р. Г. О. отд. Этн. 1. (1897).

¹⁹⁰ Journal of the Roy. Geogr. Soc. XLVI (1876), 144.

¹⁹¹ Дрилов, Кызылцы, Юрьев 1899, 37.

¹⁹² Рычков, Оренбург. Topogr. dans P. Miyatev, Adalékok a baskir törzsnevek magyarázatához (= Contributions à l'étymologie des noms de tribu bachkirs) Budapest, 1931, 8, 31.

¹⁹³ Очерки Сев.-Зап. Монголии. Спб., 1883. IV., 18.

qui est redouté au même titre qu' *Erlük-han*, roi des Enfers, — s'appelle *Urushan*¹⁹⁴.

L'ancien nom de personne *Urus*, qui se retrouve surtout au Kiptchak, est devenu un patronymique, puis — surtout aux XVI^e et XVII^e siècles — un nom de famille russe. Ce processus eut lieu à partir des noms tatars à la suite de l'assimilation massive des Tatars à toutes les couches de l'ethnie slave, et ce même processus est attesté, en outre, par les noms comme Менделев(ев), Булат(ов), Кутуз(ов), Карамзин, Булгак(ов), Бухар(ин), Корсак(ов), Турген(ев) et par d'innombrables autres noms de personne similaires¹⁹⁵. Ce n'était pas seulement la famille princière *Ouroussov* qui était d'origine tatare (la Родословная Книга¹⁹⁶ en notait que «... от князей нагайских произошли») mais le dictionnaire de Тупиков cite de nombreux *Ouroussov* des autres couches sociales également¹⁹⁷.

IV.

Noms de lieu > noms de personnes

En principe, tout nom de lieu peut devenir nom de personne conformément à la coutume magique mentionnée dans l'introduction et d'après laquelle on donne au nouveau-né une désignation toponymique caractéristique, le nom de la localité où il est né. C'est le cas de noms comme par ex. *Bagdad-hatun*, de la dynastie çobanide d'Azerbaïdjan, femme d'Abu Saïd ilkhan ainsi que du nom *Dimišq-hwāja* († vers 1330), frère de cette dernière¹⁹⁸; ou encore du nom *Ispahān-hatun*, etc. Les noms de personnes kazakhkirghiz *Qaratau* 'Mont Noir' de 1785 et de 1793,¹⁹⁹ rappellent probablement la chaîne de montagnes qui passe au sud-est de Qızılorda de nos jours. De même les nombreux *Orman* 'forêt', *Tugai* 'coude de rivière', *Aral* 'île broussailleuse', etc.²⁰⁰ font allusion au régime orographique et hydrographique du Kazakhstan. De 1619, il nous est resté le nom d'un Tatar : *Krim-Sarayko*²⁰¹ et nous retrouvons, toujours au même siècle, dans le nom d'un Cosaque, *Izenkey Krimsarayev*²⁰², le nom *Qrimsaray*.

Les noms de personnes sont tirés le plus souvent des noms de rivières. Cela s'explique par le mode de la vie économique, c'est-à-dire par la vie nomade des pasteurs, où les quartiers d'hiver jouent un rôle si important.

¹⁹⁴ op. cit. 225.

¹⁹⁵ Балов, Великорусск. фамилии и происжд. Жив. Старина VI, 162; A. Brückner, Gesch. Russlands bis zum Ende d. 18. Jh. Gotha, 1896. I, 224; Родословн. Книга Князей и Дворян Российских и Внешних. Москва 1787 II, 412—423.

¹⁹⁶ Родословн. Книга II, 414.

¹⁹⁷ Тупиков, Словарь древне-русских личных собств. имен. 799.

¹⁹⁸ Zambaur, Manuel de généalogie 255.

¹⁹⁹ МИК IV, 52, 146.

²⁰⁰ МНУ. XXIII, 568; XXIV, 23.

²⁰¹ Курдюмов, Акты 117—120, 370.

²⁰² ИОАЭК; XXIX, 348.

Les éleveurs nomades passent au bord de l'eau précisément la moitié de l'année où le nombre des naissances est le plus élevé²⁰³. Dans cet ordre d'idées, est très caractéristique ce que rapporte Tinišpayev au sujet de *Rgiz* et de *Turgai*, noms qui figurent au XVIII^e siècle au tableau généalogique de la tribu Argin ; ces personnages étant nés au bord de la rivière *Irgiz* et *Turgai*²⁰⁴.

Bien entendu, il se peut que le nom donné à l'enfant soit motivé par la même considération psychologique qui a fait choisir par exemple le nom de *Qāšīn* que je citais d'après Abulgāzī, c'est-à-dire que le nom devenait à la mode à la suite de la conquête. Le colonel de l'armée mongole appelé *Tuna*, qui était issu du peuple Sunit et qui a joué un certain rôle dans la seconde moitié du XIII^e siècle, a dû naître vers l'époque où les armées turco-mongoles atteignaient le célèbre fleuve de l'Occident, le Danube.²⁰⁵ Plusieurs siècles plus tard, un document de 1825, mentionne un Kazakh nommé *Dunay* ;²⁰⁶ celui-ci nous laisserait plutôt perplexe si nous ne savions pas qu'il s'agit là d'une personne qui avait vécu au sein de la tribu Tabīn, à environ 150 kilomètres au sud de l'ancien centre militaire d'Orenbourg (aujourd'hui : Tchkalov), près du Grand-Qobdo, et que trente ou quarante ans auparavant certains chevaux-légers de sa tribu avaient probablement participé aux nombreuses campagnes des Russes menées sur le Bas-Danube.

Du moment que nous parlons des steppes kazakhes, voyons en quelle mesure les noms des principaux cours d'eau de ce pays ont passé dans l'onomastique.

Nous avons déjà constaté que le nom de l'*Irgiz* et du *Turgai* sont devenus noms de personnes ; nous pourrions citer d'autres faits aussi bien dans le cas de ces rivières que dans le cas des exemples qui vont suivre. En ce qui concerne l'*Išim*, l'un des fils de Kūčūm, khan de Sibir, portait ce nom, comme le témoignent les documents qui datent de la période allant de 1601 à 1635 ;²⁰⁷ de 1623, on a la trace d'un *Qarabaš Išimov* ;²⁰⁸ 1717 : tatar de Khiva *Išim Hoja* ;²⁰⁹ 1740 : *Išim murza* un *Qaraqalpaq* ;²¹⁰ *Išim* khan de la Petite Horde de 1795—1797 ;²¹¹ 1809 : *Išim han* ;²¹² 1875 : *Isim hoja* ;²¹³ *Išim* un Uzbek (Özbek)²¹⁴ etc.

²⁰³ Max Kuczynski, *Steppe und Mensch*. Lpg., 1925. 163.

²⁰⁴ Тп. 69.

²⁰⁵ RE.-Ber. I, 46.

²⁰⁶ МИК. IV, 469, 476.

²⁰⁷ Ист. Сиб. II, 166, 234—38, 300 et Radloff, *Aus Sibirien* I, 151.

²⁰⁸ Ист. Сиб. II, 300, 435.

²⁰⁹ Зап. И. Р. Геогр. Общ. II. 324.

²¹⁰ Ханыков, *Поездка* 19.

²¹¹ Radloff, *op. cit.* I, 198 ; МИК. IV, 50.

²¹² Добросмыслов, *Тургай*, 250.

²¹³ А. Москалцев, *Исследования вакуфов в Ташкентск. уезде*. СМСтатСОУ. IV.

²¹⁴ Справочн. кн. Самаркандск. Обл. III. (1895), 156.

Pour apporter quelques faits relatifs au nom de personne *Jayiq* (< *Yayiq*, l'ancien nom de la rivière Oural²¹⁵), je rappelle qu'une subdivision de la tribu kazakh *Berš* s'appelle *Jaiq*, et la place que cette subdivision occupe dans le tableau généalogique de la tribu laisse supposer que l'aïeul éponyme devait vivre dans les temps anciens. Dans le gouvernement de Sémi-palatinsk, on a également noté un Kazakh nommé *Jaiq*²¹⁷. Il se retrouve dans les patronymiques également : *Aristan* (< *Arslan*) *Jaiqov*²¹⁸; et il est présent même dans des régions aussi éloignées que les Monts Tarbagataï, où la fable kirghize en parle comme d'un redoutable archer (*mergen*) de jadis, contre qui les oiseaux et les fauves demandaient protection à Dieu.²¹⁹

Il va de soi que le nom turc de la *Volga* exerce une influence encore plus forte sur l'anthroponymie, que les cours d'eau cités ou d'ailleurs, que tout autre fleuve. La *Volga* n'est pas seulement la «мать река» des chansons populaires russes; elle est évoquée dans une chanson populaire turque notée il y a neuf siècles déjà: »Ätil suwî aqa turur, qaya tübi qaqa turur...«²²⁰ Selon MKaşğari »Ätil est le nom d'un fleuve qui traverse les provinces du Kiptchak et se jette dans la mer Bulğar (c'est-à-dire la Caspienne); l'un de ses bras va vers les régions russes«. En 1299, les noms de fleuve *Ätil*, *Yayiq*, sont employés comme mots de passe dans le camp de Toqta, dans la nuit suivant la victoire remportée sur Nogai.²²¹ À présent: tchag. *Ätil* ~ *Ädil* 'Volga; grand fleuve' ~ tél. *Ädäl* ~ kaz. *Idil* 'Volga; grand fleuve' ~ *Idel* (Paas.) ~ kir. *Edil* (Radl.) ~ bachkir *Iðäl* (Katar.) ~ tchouv. *Avël* (Paas.). Il a passé très tôt dans le mongol aussi. Dans l'Histoire Secrète nous trouvons *Idil*.²²² Dans le tchagataï, il existe sous forme de diminutif aussi: *ädilčä* et *ädilčik*, avec le sens de 'petite rivière' (Radl.). Il sortirait de mon propos d'aborder l'examen du nom pour voir dans quels cas et à quelle époque il désignait d'autres fleuves que la *Volga* (comme par ex. la *Kama*: *Čolman Idel*, ou simplement *Čulman*; la *Bielaja*: *Aq Idel*, ou même le *Don*. En tous cas le *Masālik al-Absār* d'Ibn Fadlallāh al-Omarī († 1348) a nettement distingué au début du XIV^e siècle les fleuves *Čolman*, *Ätil* et *Ten* (*Don*).²²³ Une abondante littérature traite de ces questions.²²⁴

²¹⁵ HonfMKial. 112.

²¹⁶ Тп. 73.

²¹⁷ COB. 72.

²¹⁸ Гродеков, op. cit. Приложение 109.

²¹⁹ Потанин, Очерки II, 151.

²²⁰ Éd. Besim Atalay I, 30, 73.

²²¹ Pour le passage en question du *Tārih-i Beibars* cf. Tiesenhäusen-Izmirlı, *Altın-ordu devleti tarihine ait metinler*. İstanbul, 1941. 213.

²²² Pelliot, *Hist. Secrète des Mongols* 108.

²²³ Tiesenhäusen-Izmirlı op. cit. 380—381.

²²⁴ Markwart: *Ungarische Jahrbücher* V (1925), 285 et IX (1929), 96; Melich: *KCSa. II* (1926), 237; Minorsky: *Hudūd al-Ālam*. GMNS. XI, 75, 161, 321, etc.; Czeglédy, *A magyar őstörténet (=La préhistoire hongroise)* réd. L. Ligeti. Budapest, 1943, 103—105; Moravcsik, *Byzantino-turcica II*. Budapest, 1943, 80.

Il semble que le nom *Ätil* de l'onomastique désigne la Volga et non pas n'importe quel autre fleuve car par exemple le nom de la Kama n'est pas un quelconque *Idil*, employé en général, mais il apparaît sous la forme spéciale de *T'šolman* telle qu'elle est inscrite dans l'arbre généalogique légendaire des Bachkirs et que reproduit Merjānī.²²⁵ Selon cette légende, un ancêtre (très lointain) est venu au bord du fleuve *T'šolman*, et c'est là qu'est né *T'šolman bī*. Même s'il s'agit là d'une étymologie naïve, elle est caractéristique et montre la présence, chez les Bachkirs, du premier motif de l'appellation que j'ai indiqué. Cependant le nom se retrouve parmi les Kazakhkirghiz également. Une donnée de 1819 l'atteste : dans la tribu Čikli (de la Petite Horde), vivant sur le territoire de la circonscription militaire d'Orenbourg, il y avait un *Čulman*.²²⁶

Mais revenons aux noms *Ätil* ~ *Idil* : 1737 : tepter *Kirmet Idelev* ;²²⁷ 1819 : kazakh *Idil* ;²²⁸ 1825 : *Edilbai* ;²²⁹ dans un conte tatar de Crimée : *Ädil Sultan* ;²³⁰ dans les traditions des tribus karakirghizes : *Idil* ;²³¹ *Idil*, l'archer légendaire ;²³² deux soeurs dans les légendes altaïques : *Edil-Jebil* et *Edil-Qcžil*.²³³ Dans des relevés de statistique économique russe moderne, nous voyons beaucoup de Karakirghiz qui portent ce nom : *Edil*, *Edyl*, *Edil'*, *Edil'*, *Edelbai*, *Edil'bai*.²³⁴

De nom de personne, il est devenu nom de subdivision de tribu également : une partie de la tribu Tama s'appelle *Edil*²³⁵. Il est devenu même nom de lieu : *Edilbaibulaq* 'Source-E.', au nord du lac Balhas²³⁶ ; *Edil'bai* (-uročišče)²³⁷. Chez les Turkmènes, il est à la fois nom de personne et nom géographique : *Edilbek*²³⁸ et le nom d'un aoul : *Edil'bai*.²³⁹ Chez les Tchouvaches, nous trouvons le nom *Idilbai*, venu probablement des Tatars du Kazan.²⁴⁰ Parmi les noms désignant des clans bachkirs, noms d'origine plus récente, Rytchkov cite beaucoup de cas où, à la fin du XVIII^e siècle, des noms de rivière sont devenus noms de tribu en passant par le stade de noms de personnes : un *Yayiqsub* et deux *Ik* (affluent de la Kama, mais il y a un autre dans le district

²²⁵ Merjānī, Müstefād ül-ahbār fī ahwāl-i Qazan ve Bulgar. Qazan 1897, 35—39 dans Mészáros, Magna Hungaria 99.

²²⁶ МИК. IV, 324.

²²⁷ Витевский op. cit. 427.

²²⁸ МИК. IV, 324.

²²⁹ МИК. IV, 470.

²³⁰ Radloff, Proben VII, 215.

²³¹ Потанин : Жив. Стар. XXV, 110.

²³² op. cit. 112.

²³³ op. cit. 180.

²³⁴ АОП. 22, 26, 42; АОК. 82; АОАб. 22; СОВ. 4, СОДж. 18, 34, 70, 146; СОК. 10, 12, 42, 224.

²³⁵ П. 75.

²³⁶ Красовский, op. cit. I, 380.

²³⁷ АОА. 46.

²³⁸ Щеглов, Трухмены Ногайцы. Ставропол, 1910, IV, 6161.

²³⁹ Володин : Сб. Мат. Опис. Кавк. XXXVIII, 27.

²⁴⁰ Магн.

de Belebeï également), et quatre clans *Idil*, respectivement dans les tribus *Qatay*, *Qaili*, *Girey* et *Yilan*.²⁴¹

Etant donné le grand nombre des noms kazakhs (et nous pourrions multiplier les exemples!) et le fait que la plupart de ceux qui les portaient ont été enregistrés dans la région de Semiryeçie, c'est-à-dire fort loin de la Volga, il n'est pas probable que dans ces cas-là l'appellation ait été déterminée par le lieu de la naissance. Elle ne paraît pas être en rapport avec une campagne militaire non plus. Il se peut que dans certains cas c'ait été le 'grand fleuve, grande eau' entrevu en rêve (—une apparition fréquente—) pendant la grossesse qui ait influencé le choix du nom; pour la plupart ce sont des noms-squelettes, des noms inspirés par la mode, qui ne contiennent aucune intention magique.

Plusieurs auteurs ont traité déjà le problème des rapports entre le nom d'*Attila*, roi des Huns, et le nom du fleuve²⁴². C'est Jules Moravcsik qui a rassemblé, d'après les sources grecques, les formes anciennes du nom d'*Attila*²⁴³; celles des sources latines de Hongrie, nous les trouvons dans les *Scriptores Rer. Hung.*²⁴⁴ La forme la plus ancienne, celle notée par Priscus: Ἀττήλα(ας) et celle enregistrée par Kézai: *Ethela* (avec *-a*, diminutif en vieux hongrois) ont pour racine *Ātil*; il est donc presque hors de doute²⁴⁵ que nous avons à faire ici au nom du fleuve que les documents grecs les plus anciens mentionnent comme suit: Ἀτήλα, Τίλα, Ἄτηλα, que nous devons lire *Ātil*, *Ātel*.²⁴⁶

De toute façon, à l'époque où Attila reçut son nom, la vertu créatrice de la magie des noms était entière; par ailleurs, il est également probable que les quartiers d'hiver de la dynastie des princes huns étaient installés quelque part sur le cours inférieur de la Volga ou éventuellement du Don. Nous sommes donc en droit d'en déduire que le choix du nom fut déterminé par le lieu de naissance. Au cas où il s'avérerait qu'à l'origine le mot *Ātil* n'avait pas un sens particulier et ne signifiait que 'grand fleuve' en général, nous devrions envisager l'hypothèse — à laquelle d'ailleurs Gyula László a fait également allusion récemment²⁴⁷ — selon laquelle, tout comme dans le rêve, fait par Mandane, mère de Cyrus et rapporté par Hérodote ou bien dans le cas du «torrens» dont il est question dans le rêve d'Emese, dans les légendes du clan Turul, le nom d'*Attila* aurait été déterminé par une représentation symbolique et magique. Attila naquit en effet à un moment où les Huns devaient savoir qu'il n'y avait presque pas d'obstacle à l'expansion de leur Empire si

²⁴¹ Miyatev, op. cit. 6—10.

²⁴² Cf. la bibliographie: Moravcsik, *Byzantino-turcica* II, 81.

²⁴³ Moravcsik, op. cit. 81.

²⁴⁴ Éd. Szentpétery I, 521.

²⁴⁵ Même de cette façon le nom *Avitochol* qui figure sur la liste des princes bulgares reste inexpliqué, tout comme avec l'hypothèse de l'*Atta-ila* gothique.

²⁴⁶ Moravcsik, op. cit. II, 80.

²⁴⁷ László, *A honfoglaló magyar nép élete*. (La vie du peuple hongrois à l'époque de la conquête) Budapest, 1944, 246.

redouté des peuples. Pour pouvoir cependant confirmer cette hypothèse, indépendamment de la réserve formulée plus haut, nous manquons également d'exemples analogues convaincants.

(13. VII. 1953.)

Abréviations

- Абрамзон = С. М. Абрамзон, Рождение и детство киргизского ребенка. Сборник Музея Антропологии и Этнографии. XII (1949), 78—138.
- АИ. = Акты Исторические, собр. и изд. Археогр. Комиссии I—V.
- АО. = Киргизское хозяйство в Акмолинской области. Приложение: Поаульная таблица. I. АОК. = Кокчетавский уезд. Спбг, 1909; АОО. = Омский у.; АОП. = Петропавловский у.; АООАб. = Атбасарский у.; АОО. = Акмолинский у. Спб., 1910.
- ЕЕСО. = Études sur l'Europe Centro-Orientale = Ostmitteleuropäische Bibliothek. Réd. par E. Lukinich 1—53. Вр., 1938—1944.
- GMS., GMNS. = E. J. W. Gibb Memorial (New) Series. London-(Leyden).
- Гродеков = Н. И. Гродеков, Киргизы и каракиргизы Сыр-дарьинской области. I. Ташкент, 1889.
- HonfMKial. = Németh Gyula, A honfoglaló magyarság kialakulása. Вр., М. Tud. Akadémia, 1930.
- Ibn Tb. = Abū'l-Mahāsīn ibn Taghribirdī's Annals entitled An-Nuġūm az-Zāhira fī Mulūk Miṣr wal-Ķāhira. Ed. by W. Popper I—VII. Berkeley, 1909—36.
- ИОАЭК. = Известия Общества Археологии, Истории и Этнографии при Унив., Казань.
- Ип. = Летопись по Ипатскому списку. Спб., 1881.
- Ист. Сиб. = Г. Ф. Миллер, История Сибири II. АН СССР. М.—Л., 1941.
- КСА. = Körösi Csoma Archivum Вр., 1921—1944.
- Лавр. = Летопись по Лаврентьевскому списку. Спб., 1882.
- Магн. = В. К. Магницкий, Чувашския языческа имена. Казань, 1905.
- МИБ. = Материалы по истории Башкирской АССР. I. Башкирск. Восстания в XVII и первой половине XVIII вв. АН СССР. М.—Л., 1935.
- МИК. = Материалы по истории Казахской ССР. Т. IV (1785—1828). АН СССР, М.—Л., 1940.
- MNy. = Magyar Nyelv
- НүК. = Nyelvtudományi Közlemények.
- Pfahlschr. = Zwei Pfahlschriften aus den Turfanfunden. Von F. W. K. Müller. Abh. d. Preuss. Akad. d. Wiss. 1915. Phil.-Hist. Kl. No 3.
- П. С. Р. Л. = Полное Собрание Русских Летописей.
- Radl. = W. Radloff, Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte I—IV. Spbg., 1893—1911.
- RE.—Ber. = Сборник Летописей. История Монголов, соч. Рашид—Эддина. Введение: О турецких и монгольск. племенах. Перевод. И. Н. Березина. Спб., 1858 (Труды Во-т. Отд. И. Арх. Общ. Из V-й части).
- RE.—Blochet = Djami el-tévarikh. Hist. générale du monde par Fadl-Allah Rashid ed-Din Tarikh-i Moubarek Ghazani. Histoire des Mongols, éditée par E. Blochet. Tome II. 1911 (GMS. XVIII/2).
- СО. = Материалы по обследованию туземного и русск. старожильского хозяйства и землепользования в Семиреченск. Области. Собр. П. П. Руманцева. Киргизское Хозяйство. Спб. 1912—13. — СОК. = Копальский уезд; СОДж. = Джаркентский уезд; СОВ. = Верненский уезд.
- Тп. = М. Тынышпаев, Материалы к истории киргизказакского народа. Ташкент, 1925.
- Uig. Sprachdm. = W. Radloff, Uigurische Sprachdenkmäler. Materialien. Mit Ergänzungen von S. Malov herausgegeben. Leningrad. Ak. d. Wiss., 1928.

О НЕКОТОРЫХ КАТЕГОРИЯХ ТЮРКСКИХ ЛИЧНЫХ ИМЕН

(Резюме)

Совокупность личных имен иногда яснее отражает влияние экономических факторов и общественного строя, нежели некоторые другие части словарного фонда данного языка. Влияние окружающей среды проявляется и в создании личных имен. В первой главе своей статьи, используя главным образом советскую этнографическую литературу, автор уделяет внимание личным именам тюркских языков, при создании которых появились различные психологические мотивы. Таковыми являются: 1) тотемистические наименования, 2) личные имена, выражающие своего рода предзнаменование; сюда относятся наименования, проявляющие желания родителей в отношении судьбы новорожденных, предупредительные и символические имена, равно как и названия с выражением какого-нибудь желания, не относящегося к новорожденному, 3) случайные наименования (число перечисленных здесь 10 групп может быть еще увеличено), 4) личные имена с потускневшими магическими представителями, модные наименования и названия, возникшие под влиянием ислама. Кроме приведенных групп имеются в тюркских языках — пожалуй в не столь большом количестве, как у других народов — и имена, которые не могут быть внесены в перечисленные категории, так как они не имеют значения и хотя когда-нибудь и имели, оно потускнело, не говоря уже о личных именах иноязычного (арабского, персидского, монгольского и т. п.) происхождения, изучение которых не входит в задачу автора.

Во второй главе своего труда, приводя много примеров в отношении личных имен, созданных из наименований достоинства или сана, автор обращает внимание на имена, восходящие к древнетюрк. и хазар. *iltübär* 'попирающий империю' и *köl-irkin* 'большого ума' (Кашгари; 'voll Weisheit wie ein tiefer See'). Первое название служило для обозначения губернатора, возглавлявшего уйгурские племена, принадлежавшие к тогузогузской конфедерации. Им же были обозначены и губернатор карлуков на востоке, равно как и губернатор приволжских татар, подчиненных хазарскому хану, на западе. С семантической и структурной точки зрения оно принадлежит к одной из самых крупных групп имен, происшедших от названий должностей. Как личное имя оно употребляется и в настоящее время, а именно у казаккиргизов около города Алма-ата на востоке и у чувашей на западе. Второе название как наименование должности было в употреблении на востоке у тюрков и карлуков, а на западе у огузов, имя же *Irkin* ~ *Ärkin* сохранилось у казаккиргизов вплоть до наших времен.

Посвящая третью главу вопросу имен, образовавшихся из названий народов, автор приводит дополнительные примеры к употреблению имени *Majar* и собирает обширный материал, относящийся к личному имени (> названию рода) *Rus* > *Orus* ~ *Urus*, выясняя психологический фон этого наименования.

Лицу, проживающему изолированно в чужой среде, часто дается прозвище, относящееся к его родовому происхождению или же вообще какой-нибудь родовой связи. Важную роль могут играть в этом отношении и случайности магического характера. Так, например, новорожденному может быть дано название народа, побежденного во время его рождения или же народа, член которого появился в ауле в день рождения. Возможны были также и имена предохранительного характера. Все эти мотивы наблюдаются и в употреблении личного имени *Orus*—*Urus* в различных эпохах.

В четвертой главе автор говорит о некоторых названиях рек в связи с личными именами, образовавшимися из названий мест. Название места рождения или его самое характерное географическое наименование также может стать именем новорожденного. В этом отношении тюркское название р. Волги *Ätil* пользуется наибольшей популярностью. Его наличие подтверждено с древнейших времен (ср. *Ἀττήλας* у древнегреческих историков) вплоть до наших дней (у казаккиргизов).

Бросается, пожалуй, в глаза, что приведенные автором примеры охватывают крупные величины как по пространству, так и по времени. Но кто знает роль евразийской степной зоны, как самой значительной унифицирующей исторической силы и учитывает консерватизм тюркских племен, происшедший большей частью из нее, равно как и процесс и медленность расселения тюркских народностей, тот найдет это обстоятельство вполне естественным.